

# YAMAHA

# Personal Electronic Piano

## YPP-50

Owner's Manual  
Bedienungsanleitung

Manuel d'instructions  
Manual del Propietario

### IMPORTANT

#### Check your power supply

Make sure that your local AC mains voltage matches the voltage specified on the name plate on the bottom panel. In some areas a voltage selector may be provided on the rear panel of the main keyboard unit. Make sure that the voltage selector is set for the voltage in your area.

### WICHTIG

#### Überprüfung der Stromversorgung

Sicherstellen, daß die örtliche Netzspannung den Betriebsspannungswerten entspricht, die in die Plakette auf der Unterseite des Keyboards eingetragen sind. Für manche Bestimmungsländer ist das Keyboard mit einem Spannungswähler auf der Rückseite ausgerüstet. Darauf achten, daß der Spannungswähler auf die örtliche Netzspannung eingestellt ist.

### IMPORTANT

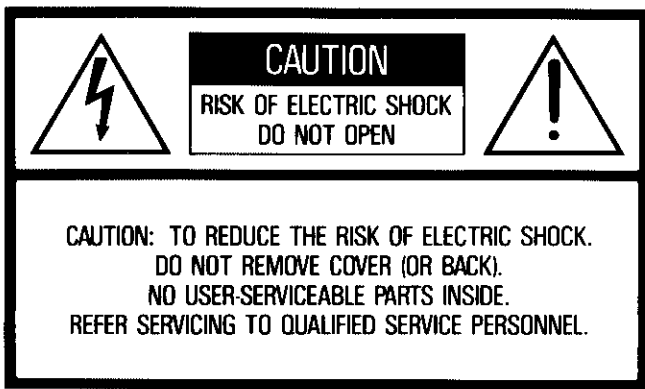
#### Contrôler la source d'alimentation

S'assurer que la tension secteur locale correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification située sur le panneau inférieur. Les modèles destinés à certaines régions peuvent être équipés d'un sélecteur de tension situé sur la plaque d'identification, sur le panneau arrière du clavier. Vérifier que le sélecteur est bien réglé pour la tension secteur utilisée.

### IMPORTANTE

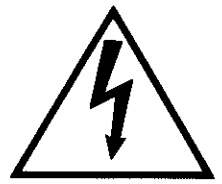
#### Verifique la alimentación de corriente

Asegúrese de que el voltaje local de CA concuerde con el especificado en la placa de identificación del panel inferior. En algunas áreas, la unidad viene provista de un selector de voltaje en el panel posterior de la unidad de teclado principal. Asegúrese de que este selector esté en la posición correspondiente al voltaje de su área.



See bottom of keyboard enclosure for graphic symbol markings

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



## IMPORTANT SAFETY AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO POSSIBLE PERSONAL INJURY, ELECTRIC SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

**WARNING**—When using electronic products, basic precautions should always be followed, including the following:

**1.** Read all Safety and Installation Instructions, Explanation of Graphical Symbols, and assembly instructions (where applicable) BEFORE using your Yamaha electronic product. Check unit weight specifications before you attempt to move this instrument!

**2.** Main Power Supply Verification: Your Yamaha electronic product has been manufactured specifically for the main supply voltage used in your area. If you should move, or if any doubt exists, please contact your dealer for instructions. The main supply voltage required by your electronic product is printed on the name plate. For name plate location, see “TAKING CARE OF YOUR PERSONAL ELECTRONIC PIANO” item.

**3.** This product may be equipped with a polarized line plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to have your obsolete outlet replaced. Do NOT defeat the safety purpose of the plug. Yamaha products not having polarized plugs incorporate construction methods and designs that do not require line plug polarization.

**4.** **WARNING**—Do NOT place objects on your electronic product’s power cord or place the unit in a position where anyone could trip over, walk over, or roll anything over cords of any kind. Do NOT allow your electronic product or its bench to rest on or be installed over cords of any type. Improper installations of this type create the possibility of a fire hazard and/or personal injury.

**5.** Environment: Your electronic product should be installed away from heat sources such as a radiator, heat registers and/or other products that produce heat. Additionally, the unit should not be located in a position that exposes the cabinet to direct sunlight, or air currents having high humidity or heat levels.

**6.** Your Yamaha electronic product should be placed so that its location or position does not interfere with its proper ventilation.

**7.** Some Yamaha electronic products may have benches that are either a part of the product or supplied as an optional accessory. Some of these benches are designed to be dealer assembled. Please make sure that the bench is stable before using it. The bench supplied by Yamaha was designed for seating only. No other uses are recommended.

**8.** Some Yamaha electronic products can be made to operate with or without the side panels or other components that constitute a stand. These products should be used only with the components supplied or a cart or stand that is recommended by the manufacturer.

**9.** Do not operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

**10.** Do not use your Yamaha electronic product near water or in wet environments. For example, near a swimming pool, spa, or in a wet basement.

**11.** Care should be taken so that objects do not fall, and liquids are not spilled, into the enclosure through openings.

**12.** Your Yamaha electronic product should be serviced by a qualified service person when:

- The power-supply cord or plug has been damaged; or
- Objects have fallen, or liquid has been spilled into the product; or
- The product has been exposed to rain; or
- The product does not operate, exhibits a marked change in performance; or
- The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.

**13.** When not in use, always turn your Yamaha electronic product “OFF”. The power-supply cord of the product should be unplugged from the outlet when it is to be left unused for a long period of time. Notes: In this case, some units may lose some user programmed data. Factory programmed memories will not be affected.

**14.** Do not attempt to service the product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

**15.** Electromagnetic Interference (RFI). This series of Yamaha electronic products utilizes digital (high frequency pulse) technology that may adversely affect Radio/TV reception or the operation of other devices that utilize digital technology. Please read FCC Information (Page 40) for additional information.

PLEASE KEEP THIS MANUAL  
FOR FUTURE REFERENCE!

## Introduction

Thank you for choosing a Yamaha YPP-50 Personal Electronic Piano. Your Personal Electronic Piano is a fine musical instrument that employs advanced Yamaha music technology. With the proper care, it will give you many years of musical pleasure.

- Yamaha's sophisticated AWM (Advanced Wave Memory) tone generator system offers rich, realistic reproductions of digitally sampled keyboard sounds.
- 8-note polyphony permits use of most standard playing techniques.
- Piano-like touch response provides extensive expressive control and outstanding playability.
- Performance Memory function records and plays back your keyboard performances—and you can play along on the keyboard as the recorded performance plays back!
- Built-in metronome facilitates practice and helps to develop an accurate sense of timing.
- MIDI compatibility and a range of MIDI functions make the Personal Electronic Piano useful in a range of advanced MIDI music systems.

In order to make the most of your Personal Electronic Piano's performance potential and features, we urge you to read this Owner's Manual thoroughly, and keep it in a safe place for later reference.

## Vorwort

Herzlichen Dank für den Kauf des Yamaha Personal Electronic Pianos YPP-50. Ihr Personal Electronic Piano ist ein vielseitiges Keyboard, das mit modernster Yamaha Musiktechnologie arbeitet. Bei umsichtiger Handhabung bietet Ihnen das Personal Electronic Piano viele Jahre höchsten Spielgenuß.

- Das integrierte Yamaha AWM-Tonerzeugungssystem produziert klangvolle, natürlich klingende Stimmen auf der Basis von digital aufgezeichneten Instrumentenklängen.
- Die 8-Noten Polyphonie erlaubt praktisch alle Standard-Spieltechniken.
- Die pianoähnliche Anschlagsansprache ermöglicht eine nuancenreiche Akzentuierung und sorgt für ein natürliches Spielgefühl.
- Eine Sequenzerfunktion, PERFORMANCE MEMORY genannt, dient zum Aufzeichnen und zur Wiedergabe des eigenen Spiels—die Wiedergabe kann sogar live auf dem Keyboard begleitet werden.
- Eine eingebaute Metronomfunktion bietet eine Übungshilfe und schärft das Gefühl für Timing.
- Aufgrund der MIDI-Kompatibilität und der integrierten MIDI-Funktionen kann das Personal Electronic Piano problemlos in komplexe MIDI-Systeme integriert werden.

Um das großartige Potential Ihres Personal Electronic Pianos voll ausschöpfen zu können, sollten Sie sich diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und zur späteren Bezugnahme an einem sicheren Ort aufzubewahren.

## Introduction

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur le Piano Electronique Personnel Yamaha YPP-50. Ce Piano Electronique Personnel est un instrument de musique perfectionné faisant appel aux innovations les plus récentes de la technologie musicale mise au point par Yamaha. Si vous l'utilisez avec le soin qui convient, il vous donnera de grandes satisfactions musicales pendant de longues années.

- Le système générateur de son AWM (de l'anglais Advanced Wave Memory ou Mémoire d'onde perfectionnée) offre une reproduction à la fois riche et réaliste de sonorités de clavier échantillonnées numériquement.
- Une polyphonie à 8 notes permet d'utiliser les techniques de jeu les plus classiques.
- Une réponse au toucher similaire à celle d'un piano vous permet un plus grand contrôle de l'expression et vous offre de remarquables possibilités d'exécution.
- La fonction de mémoire de performance vous permet d'enregistrer et de reproduire vos propres exécutions, et de jouer pendant la reproduction de votre enregistrement.
- Un métronome incorporé facilite les exercices au piano et vous permet de développer un sens précis du rythme.
- La compatibilité MIDI et une gamme étendue de fonctions MIDI permettent d'utiliser le Piano Electronique Personnel dans une grande variété de systèmes musicaux MIDI.

Afin d'obtenir le maximum des fonctions et du potentiel d'exécution offerts par le Piano Electronique Personnel, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel et de le conserver en lieu sûr pour toute référence future.

## Introducción

Muchas gracias por comprar un Piano Electrónico Personal YPP-50 de Yamaha. Su Piano Electrónico Personal es un buen instrumento musical que emplea la avanzada tecnología musical de Yamaha. Con un cuidado apropiado, le dará muchos años de placer musical.

- El sistema del generador de tonos AWM (Memoria de Ondas Avanzada) sofisticado de Yamaha ofrece unas reproducciones ricas y reales de los sonidos de teclado muestreados digitalmente.
- Polifonía de 8 notas que permiten el uso de las técnicas de interpretación más estándar.
- Respuesta de pulsación como un piano acústico que proporciona un gran control expresivo y una excelente capacidad de interpretación.
- Realiza grabaciones con la función de memoria de interpretaciones y reproduce sus interpretaciones en el teclado—¡y usted puede tocar en el teclado a la vez que se reproducen sus interpretaciones grabadas!
- Metrónomo incorporado que facilita la práctica y ayuda a desarrollar un sentido preciso de la sincronización.
- Compatibilidad MIDI y un margen de funciones MIDI que hacen al Piano Electrónico Personal útil en un margen de sistemas musicales MIDI avanzados.

Para poder aprovechar al máximo el potencial de interpretación y características del Piano Electrónico Personal, le aconsejamos leer este manual del propietario completamente, y guárdelo en un lugar seguro para futuras referencias.

## Contents

KEYBOARD STAND ASSEMBLY .....	2	MIDI Transmit & Receive Channel Selection .....	10
TAKING CARE OF YOUR PERSONAL ELECTRONIC PIANO .....	6	Local Control ON/OFF .....	11
THE CONTROLS AND CONNECTORS: BASIC OPERATION .....	6	Program Change ON/OFF .....	11
ENJOY THE DEMONSTRATION. PLAYING THE PERSONAL ELECTRONIC PIANO .....	8	Control Change ON/OFF .....	11
TRANSPOSITION .....	8	The Multi-Timbre Mode .....	12
PITCH CONTROL .....	9	The Split & Left Local OFF Mode .....	12
THE PERFORMANCE MEMORY MIDI FUNCTIONS .....	10	The Split & Right Local OFF Mode .....	12
A Brief Introduction to MIDI ..	10	Transmitting the Panel Settings .....	12
MIDI "Messages" Transmitted & Received by the Personal Electronic Piano .....	10	TROUBLESHOOTING .....	13
		OPTIONS & EXPANDER MODULES .....	13
		MIDI DATA FORMAT .....	13
		SPECIFICATIONS .....	38

## Inhalt

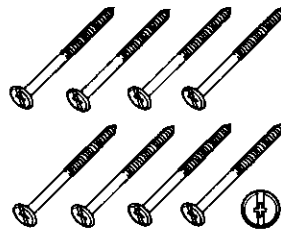
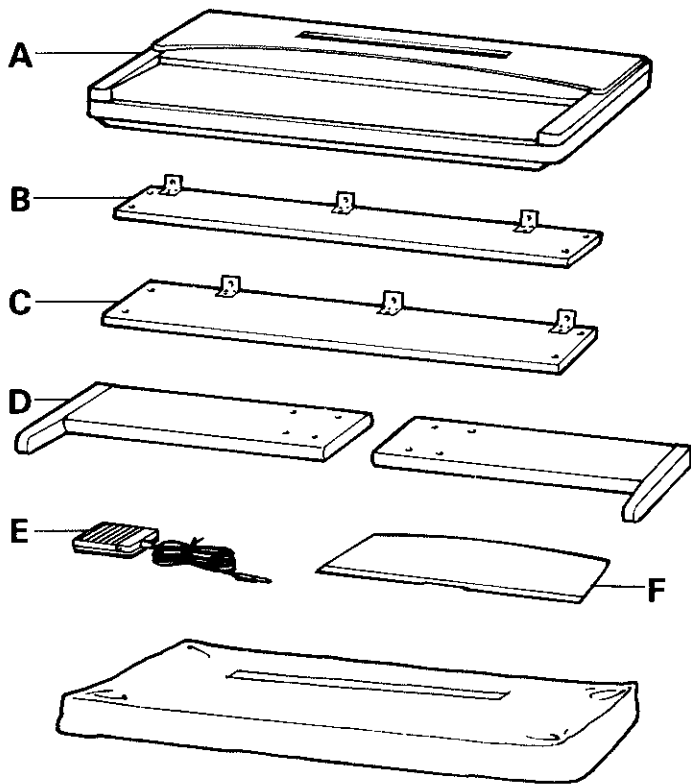
ZUSAMMENBAU DES KEYBOARDSTÄNDERS .....	2	Wahl des MIDI-Sende/Empfangskanals .....	18
VORSICHTSMASSNAHMEN .....	14	Lokalsteuerung EIN/AUS .....	19
BEDIENELEMENTE UND ANSCHLÜSSE: GRUNDLEGENDE BEDIENUNG .....	14	Programmwechsel EIN/AUS .....	19
WIEDERGABE DES DEMOSTÜCKS .....	16	Steuerelement EIN/AUS .....	19
SPIELEN AUF DEM PERSONAL ELECTRONIC PIANO .....	16	Die Multi-Timbre-Betriebsart .....	20
TRANSPOSITION .....	16	Übertragen der Einstelldaten .....	20
STIMMFUNKTION .....	17	Übertragen der Einstelldaten .....	20
PERFORMANCE MEMORY-FUNKTION .....	17	STÖRUNGSUCHE .....	21
MIDI-FUNKTIONEN .....	18	SONDERZUBEHÖR UND EXPANDERMODULES .....	21
Eine kurze Einführung in MIDI .....	18	MIDI-DATENFORMAT .....	21
Vom Personal Electronic Piano übertragene und empfangene MIDI-Meldungen .....	18	TECHNISCHE DATEN .....	38

## Tables des matières

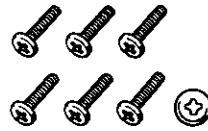
ASSEMBLAGE DU SUPPORT DU PIANO .....	3	Changement de programme ON/OFF .....	27
ENTRETIEN DU PIANO ELECTRONIQUE PERSONNEL .....	22	Changement de commande ON/OFF .....	27
COMMANDES ET CONNECTEURS: FONCTIONNEMENT DE BASE .....	22	Mode multitimbral .....	28
ECOUTE DE LA SEQUENCE DE DEMONSTRATION .....	24	Mode split, local gauche OFF .....	28
EXECUTION AU PIANO ELECTRONIQUE PERSONNEL .....	24	Mode split, local droit OFF ..	28
TRANSPOSITION .....	24	Transmission des réglages de panneau .....	28
REGLAGE DE LA HAUTEUR TONALE .....	25	DEPISTAGE DES PANNES .....	29
MEMOIRE DE PERFORMANCE FONCTIONS MIDI .....	26	OPTIONS ET MODULES EXPANDEURS .....	29
Quelques mots sur l'interface MIDI .....	26	FORMAT DES DONNEES MIDI .....	29
"Messages" MIDI transmis et reçus par le Piano Electronique Personnel .....	26	SPECIFICATIONS .....	38
Sélection des canaux MIDI de transmission et de réception .....	26		
Commande locale ON/OFF ..	27		

## Indice

MONTAJE DEL SOPORTE DEL TECLADO .....	3	Activación/desactivación de control local .....	35
CUIDADOS DE SU PIANO ELECTRONICO PERSONAL .....	30	Activación/desactivación de cambio de programa .....	35
CONTROLES Y CONECTORES: OPERACION BASICA .....	30	Activación/desactivación de cambio de control .....	35
DISFRUTE DE LA DEMOSTRACION .....	32	Modo de timbres múltiples ..	36
TOCANDO EL PIANO ELECTRONICO PERSONAL .....	32	Modo de división y desactivación local izquierda .....	36
TRANSPOSICION .....	32	Modo de división y desactivación local derecha .....	36
CONTROL DEL TONO .....	33	Transmisión de los ajustes del panel .....	36
MEMORIA DE INTERPRETACIONES .....	33	LOCALIZACION Y REPARACION DE AVERIAS .....	37
FUNCIONES MIDI .....	34	OPCIONES Y MODULOS EXPANSORES .....	37
Una breve introducción a MIDI .....	34	FORMATO DE DATOS MIDI ..	37
"Mensajes" MIDI transmitidos y recibidos por el Piano Electrónico Personal .....	34	ESPECIFICACIONES .....	38
Selección del canal de transmisión y recepción MIDI .....	34		

**1**

- Long bolts × 8
- Lange Schrauben × 8
- Vis longues × 8
- Pernos largos × 8



- Short bolts × 6
- Kurze Schrauben × 6
- Vis courtes × 6
- Pernos cortos × 6



- Joint connectors × 8
- Verbindungsstücke × 8
- Dispositifs d'assemblage × 8
- Conectores de unión × 8



- Bolt covers × 8
- Schraubekappen × 8
- Cache-vis × 8
- Cubiertas de perno × 8

- Dust cover
- Abdeckung
- Housse
- Cubierta contra el polvo

## KEYBOARD STAND ASSEMBLY

**NOTE:** Although the YPP-50 keyboard stand can be assembled by a single person, the job is much easier with two people.

### 1 Open the box and remove all the parts.

On opening the box you should find the parts shown in the illustration. Check to make sure that all the required parts are provided.

### 2 Invert the main unit (A).

When main unit (A) is removed from the box, place it upside-down on a soft, non-abrasive surface such as a clean rug or blanket to prevent scratches to the finish. This inverted position makes it easier to attach the assembled keyboard stand later on.

### 3 Attach the side panels (D) to the front (B) and rear (C) panels.

Begin by installing the joint connectors in the front (B) and rear (C) panels as shown in the illustration. The front and rear panels (the rear panel is the wider one) are attached between the side panels (D) using two long bolts at each end. The sides of the side panels (D) with the recesses at the top face inwards; the direction in which the feet extend from the side panels is the "front" (the direction the keyboard faces). The metal brackets on the front (B) and rear (C) panels face upwards and inwards. Attach the first panel loosely so that the second panel slides into position easily, then attach the second panel and finally tighten all eight bolts. When the assembly is complete and the bolts are securely tightened, snap the eight plastic bolt covers into place over the bolt heads.

- When installing the joint connectors in the holes in the panels, make sure that the arrows printed on their upper surface face in the direction shown in the illustration.

## ZUSAMMENBAU DES KEYBOARDSTÄNDERS

**HINWEIS:** Obwohl der Keyboardständer des YPP-50 durchaus von einer Person alleine montiert werden kann, empfiehlt es sich, den Zusammenbau zu zweit vorzunehmen.

### 1 Den Versandkarton öffnen und alle Teile auspacken.

Der Versandkarton sollte alle abgebildeten Teile enthalten. Sicherstellen, daß alle benötigten Teile vorhanden sind.

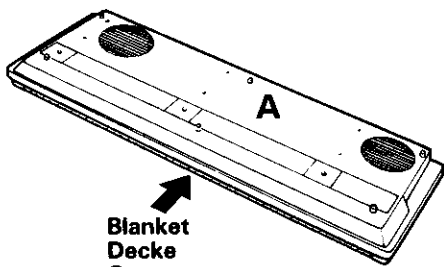
### 2 Das Keyboard (A) umdrehen.

Das Keyboard (A) aus dem Versandkarton heben und umgedreht auf eine weiche, nicht kratzende Unterlage wie z. B. auf einen sauberen Teppich oder eine Decke ablegen. In der umgedrehten Stellung läßt sich der Keyboardständer leichter anbringen.

### 3 Die Standbeine (D) mit der vorderen (B) und hinteren Verbindungsstrebe (C) verschrauben.

Zunächst die Verbindungsstücke entsprechend der Abbildung in die vordere (B) und hintere Verbindungsstrebe (C) einsetzen. Die zwei Verbindungsstreben (die hintere ist breiter) werden an beiden Seiten jeweils mit zwei langen Schrauben an die Standbeine (D) angeschraubt. Die Aussparungen oben an den Standbeinen (D) müssen nach innen weisen; die Seite mit den Füßen, ist die Seite für die Klaviatur. Die Metallhalterungen an der vorderen (B) und hinteren Verbindungsstrebe (C) liegen auf der Innenseite und zeigen nach oben. Die erste Verbindungsstrebe zunächst nur locker verschrauben, damit die zweite Verbindungsstrebe leichter eingepaßt und montiert werden kann. Danach alle acht Schrauben festziehen und zum Abschluß die acht Plastikdecken auf die Schraubköpfe aufsetzen.

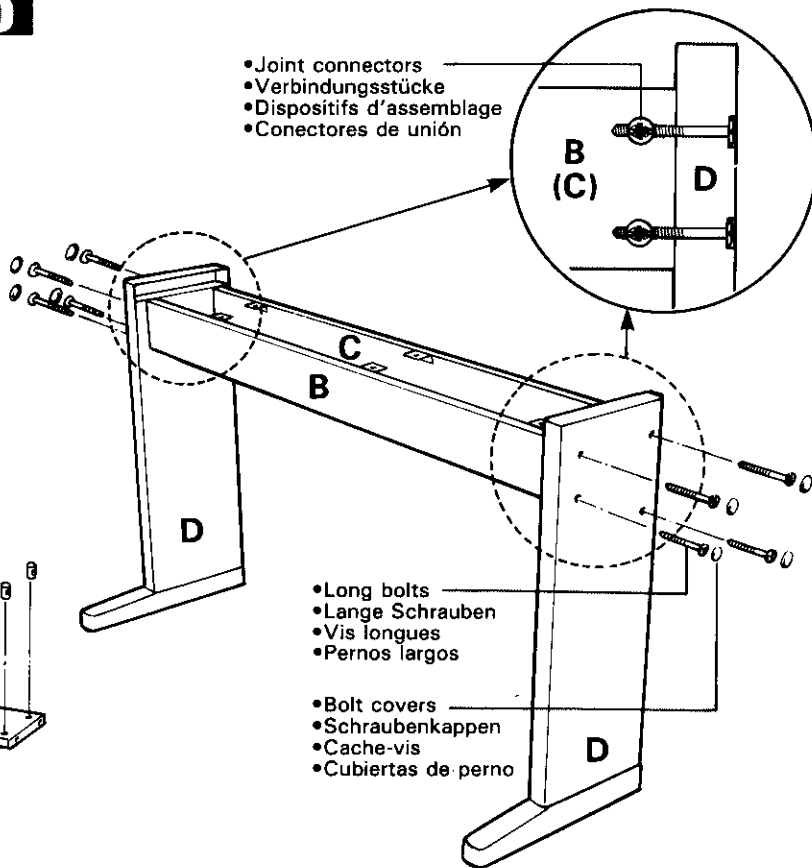
- Beim Einsetzen der Verbindungsstücke in die Löcher der Verbindungsstreben sicherstellen, daß die Pfeilmarkierungen auf der Oberfläche in die gleiche Richtung wie in der Abbildung weisen.

**2**

Blanket  
Decke  
Couverture  
Manta

**3**

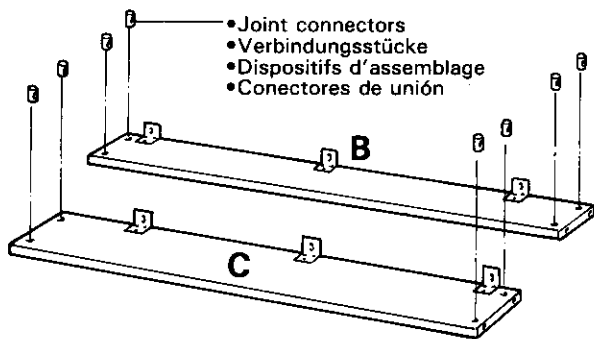
- Joint connectors
- Verbindungsstücke
- Dispositifs d'assemblage
- Conectores de unión



- Long bolts
- Lange Schrauben
- Vis longues
- Pernos largos

- Bolt covers
- Schraubenkappen
- Cache-vis
- Cubiertas de perno

- Joint connectors
- Verbindungsstücke
- Dispositifs d'assemblage
- Conectores de unión



## ASSEMBLAGE DU SUPPORT DU PIANO

**REMARQUE:** Bien qu'une personne seule puisse assembler le support du Piano Electronique Personnel, nous vous conseillons de le faire à deux car le travail en est d'autant facilité.

### 1 Ouvrir le carton et retirer toutes les pièces

Les pièces indiquées sur l'illustration devraient toutes se trouver dans le carton. Vérifier qu'il n'en manque aucune.

### 2 Mettre le piano (A) à l'envers

Lorsque le piano (A) est sorti du carton, le placer à l'envers sur une surface douce, non rugueuse, comme par exemple un tapis ou une couverture, afin de ne pas abîmer le fini. De plus, avec le piano dans cette position, il sera plus facile par la suite d'y fixer le support assemblé.

### 3 Fixer les panneaux latéraux (D) aux panneaux avant (B) et arrière (C)

Commencer par poser les dispositifs d'assemblage sur le panneau avant (B) et sur le panneau arrière (C) de la manière illustrée. Le panneau avant et le panneau arrière (le panneau arrière est le plus large), sont fixés entre les panneaux latéraux (D) à l'aide de deux vis longues à chacune des extrémités. Le côté des panneaux latéraux (D) ayant une partie en creux au sommet doit être dirigé vers l'intérieur; le côté où se trouve les pieds est le devant (le côté du clavier). Les ferrures métalliques sur le panneau avant (B) et sur le panneau arrière (C) doivent être dirigées vers le haut et vers l'intérieur. Fixer le premier panneau sans le serrer, afin que le second puisse glisser facilement en place, puis fixer le second panneau et serrer ensuite les huit vis. Lorsque l'assemblage est terminé et que les vis sont serrées à fond, poser les huis caches en plastique sur la tête des vis.

- Lors de la pose des dispositifs d'assemblage dans les trous des panneaux, veiller à diriger la flèche peinte sur leur surface supérieure dans le sens indiqué sur l'illustration.

## MONTAJE DEL SOPORTE DEL TECLADO

**NOTA:** Aunque el soporte del teclado YPP-50 puede montarlo sólo una persona, el trabajo es muchos más fácil entre dos personas.

### 1 Abra la caja y extraiga todas las partes.

Al abrir la caja debe buscar las partes mostradas en la ilustración. Compruebe para asegurarse de que todas las partes requeridas se han suministrado.

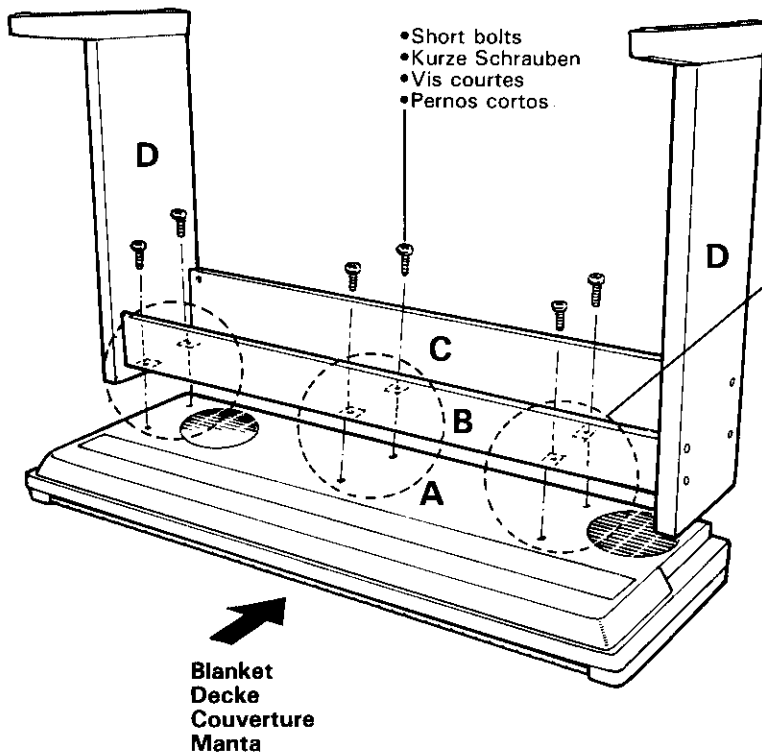
### 2 Dele la vuelta a la unidad principal (A)

Cuando se extraiga de la caja la unidad principal (A), colóquela al revés en una superficie blanda y no abrasiva, tal como una manta para evitar que se raye el acabado. Esta posición al revés hace más fácil la unión del soporte del teclado montado más tarde.

### 3 Una los paneles laterales (D) a los paneles frontal (B) y posterior (C)

Empiece instalando los conectores de unión de los paneles frontal (B) y posterior (C) como se muestra en la ilustración. Los paneles frontal y posterior (el panel posterior es el ancho) se unen entre los paneles laterales (D) usando dos pernos largos en cada extremo. Los lados de los paneles laterales (D) con las partes adentradas de la parte superior se encaran hacia dentro; la dirección en la cual las patas se extienden desde de los paneles laterales es la parte "frontal" (la dirección en la que se encara el teclado). Las ménsulas de metal de los paneles frontal (B) y posterior (C) se encaran hacia arriba y hacia dentro. Una el primer panel un poco flojo de forma que el segundo panel se deslice fácilmente a su posición, luego una el segundo panel y finalmente apriete los ocho pernos. Cuando el montaje esté completo y los pernos estén bien apretados, fije las ocho cubiertas del perno de plástico en su lugar sobre las cabezas de los pernos.

- Cuando instale los conectores de unión en los orificios de los paneles, asegúrese de que las flechas impresas en sus superficies superiores están encaradas en la dirección mostrada en la ilustración.



- If the holes in the metal brackets on the front (B) and rear (C) panels do not line up properly with the screw holes in the main unit (A), loosen the long bolts connecting the side panels (D) to the front and rear panels, align the holes, screw in the short bolts firmly, then re-tighten the side-panel long bolts.
- Falls die Löcher in den Metallhalterungen der vorderen (B) und hinteren (C) Verbindungsstrebe nicht mit den Schraubenlöchern im Keyboard (A) fluchten, die langen Schrauben, die die Standbeine (D) an den Verbindungsstreben halten, etwas lösen und die Löcher fluchten. Dann die kurzen Schrauben fest hineindreihen und anschließend die langen Schrauben wieder festziehen.
- Si les orifices des ferrures de montage du panneau avant (B) et du panneau arrière (C) ne sont pas alignés correctement sur les orifices de vis du piano (A), desserrer les vis longues fixant les panneaux latéraux (D) aux panneaux avant et arrière, aligner les orifices, serrer à fond les vis courtes et resserrer les vis longues des panneaux latéraux.
- Si los orificios de las ménsula metálicas de los paneles frontal (B) y posterior (C) no se alinean correctamente con los orificios para los tornillos de la unidad principal (A), afloje los pernos largos que conectan los paneles laterales (D) a los paneles frontal y posterior, alinee los orificios, enrosque bien los pernos cortos y vuelva a apretar los pernos largos de los paneles laterales.

#### 4 Attach the stand assembly to the main unit (A).

Turn the assembled stand upside down and place it on top of the main unit (which should also be upside-down) with the feet extending toward the keyboard side of the main unit. The tops of the side panels fit into the recessed areas at the ends of the main unit. Align the holes in the front and rear panel brackets with the holes in the bottom of the main unit, and firmly screw in the six short bolts through the brackets. Finally, turn the entire assembly rightside-up and stand it on its feet.

\* Check to make sure that all screws have been securely tightened.

#### 5 Plug in the damper pedal (E).

Plug the supplied FC5 damper pedal cable into the DAMPER jack on the rear panel of the main unit, and place the pedal in a convenient position on the floor below the keyboard.

#### 6 Install the music stand (F).

Insert the bottom (flat) edge of the music stand (F) into the slot on the top of the main unit (A) so that the music stand leans backwards away from the keyboard.

#### 4 Keyboardständer am Keyboard (A) anbringen.

Den zusammengebauten Ständer umdrehen und auf das Keyboard (das ebenso umgedreht ist) plazieren. Die Füße des Ständers müssen sich auf der Seite mit der Klaviatur befinden. Die Oberseiten der Standbeine in die Aussparungen an den Keyboardseiten einpassen. Die Löcher in den Metallhalterungen der vorderen und hinteren Verbindungsstrebe mit den Bohrungen auf der Unterseite des Keyboards ausrichten und die sechs kurzen Schrauben in die Halterungen hineindreihen und festziehen. Zum Abschluß das zusammengebaute Keyboard auf die Füße stellen.

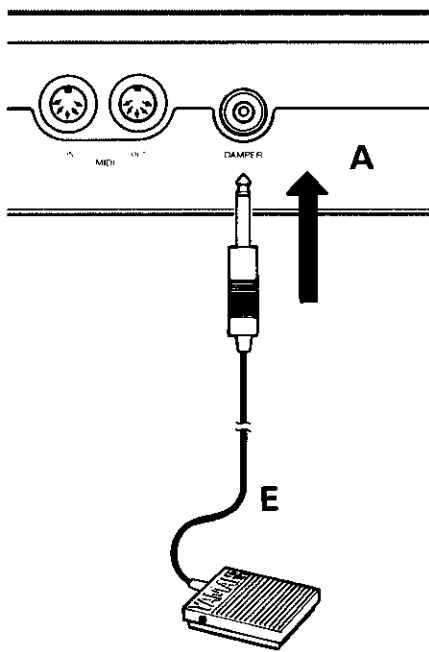
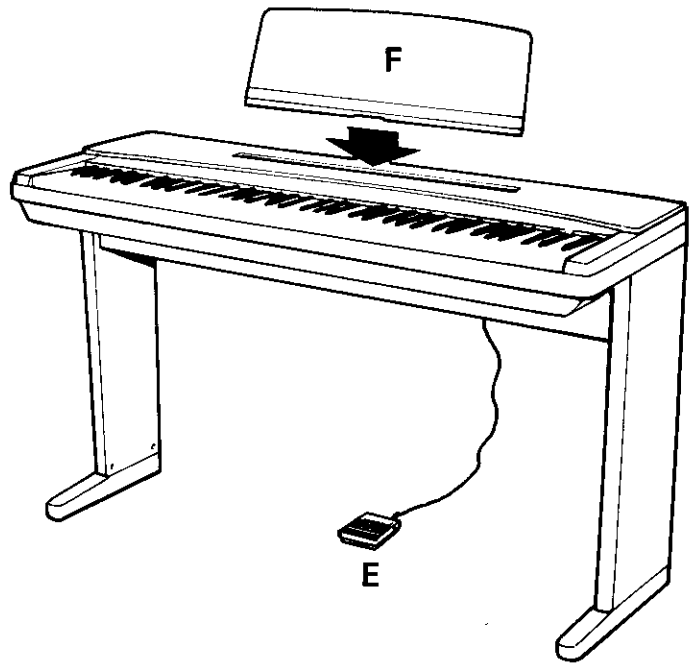
\* Sicherstellen, daß alle Schrauben gut festgezogen sind.

#### 5 Das Dämpferpedal (E) anschließen.

Das beiliegende Dämpferpedal FC5 über das an die DAMPER-Buchse anschließen und das Pedal an eine geeignete Stelle unter dem Keyboard plazieren.

#### 6 Den Notenständer (F) anbringen.

Die Unterkante (flach) des Notenständers (F) in den Schlitz oben am Keyboard (A) so einführen, daß der Ständer nach hinten geneigt ist.

**5****6****4 Poser l'ensemble sur le piano (A)**

Retourner l'ensemble de support et le poser sur le piano (qui doit être lui aussi à l'envers) avec les pieds placés du côté clavier. La partie supérieure des panneaux vient se placer dans les rainures situées aux deux extrémités du piano. Aligner les trous des ferrures avant et arrière sur les orifices du piano et fixer à l'aide de six vis courtes; serrer les vis à fond. Retourner l'ensemble afin qu'il repose sur les pieds.

\* Vérifier que toutes les vis sont serrées à fond

**5 Connecter la pédale (E)**

Connecter le câble de la pédale d'assourdissement FC5 fournie à la prise DAMPER située sur le panneau arrière et placer la pédale sur le sol à un endroit commode.

**6 Poser le pupitre (F)**

Introduire le bord inférieur (plat) du pupitre (F) dans la rainure située sur le dessus du piano (A) de manière que le pupitre soit incliné vers l'arrière.

**4 Una el conjunto del soporte en la unidad principal (A)**

Gire el soporte montado al revés y colóquelo en la parte superior de la unidad principal (la que también ha de estar al revés) con las patas extendidas hacia adelante desde el lado del teclado de la unidad principal. Las partes superiores de los paneles laterales se acoplan a las partes entrantes de los extremos de la unidad principal. Alinee los orificios de las ménsulas del panel frontal y posterior con los orificios de la parte inferior de la unidad principal, y enrosque firmemente los seis pernos cortos a través de las ménsulas. Finalmente, vuelva a colocar derecho el conjunto entero y sopórtelo sobre sus patas.

\* Compruebe para asegurarse de que todos los tornillos se han apretado bien.

**5 Conecte el pedal apagador (E)**

Conecte el cable del pedal apagador FC5 suministrado en la toma DAMPER del panel posterior de la unidad principal, y coloque el pedal en una posición conveniente en el suelo debajo del teclado.

**6 Instale el atril (F)**

Inserte el borde de la parte inferior (plano) del atril (F) en la ranura de la parte superior de la unidad principal (A) de forma que el atril se incline hacia atrás mirando desde el teclado.

# VORSICHTSMASSNAHMEN

Ihr Personal Electronic Piano ist ein hochwertiges Musikinstrument und verdient deshalb eine umsichtige Handhabung. Wenn Sie folgende Anweisungen befolgen, bleiben Klang und Aussehen des Personal Electronic Pianos über viele Jahre erhalten.

1. Niemals das Gehäuse öffnen und interne Schaltkreise berühren oder verändern.
2. Nach dem Gebrauch das Instrument ausschalten (Netzschalter auf OFF) und mit der beiliegenden Hülle abdecken.
3. Gehäuse und Tastatur des Personal Electronic Pianos nur mit einem sauberen, leicht angefeuchteten Tuch abwischen. Ein neutrales, mildes Reinigungsmittel kann verwendet werden. Niemals Scheuermittel, Wachs, Lösungsmittel oder chemisch behandelte Staubtücher zur Reinigung verwenden, da diese die Oberfläche angreifen.
4. Niemals Gegenstände aus Vinyl auf das Personal Electronic Piano legen. Kontakt mit Vinyl kann irreparable Schäden an der Gehäuseoberfläche verursachen.
5. Das Personal Electronic Piano vor direkter Sonneneinstrahlung, übermäßiger Feuchtigkeit oder Hitze schützen.
6. Die Bedienelemente, Anschlüsse und Teile des Personal Electronic Pianos niemals mit Gewalt behandeln. Vor Kratzern und Stoß schützen.
7. Keine schweren Gegenstände längere Zeit auf die Tastatur legen.
8. Die Tastatur und die anderen Teile unbedingt vor Eindringen von Wasser, Getränken oder andere Flüssigkeiten schützen.
9. Das YPP-50 enthält Digitalschaltkreise, die Empfangsstörungen hervorrufen können, wenn das YPP-50 zu nahe bei Radios, Fernsehgeräten und anderen Empfangsgeräten aufgestellt wird. Bei Störungen das YPP-50 vom gestörten Gerät weiter weg plazieren.
10. **WICHTIG!:** Die Stromversorgung überprüfen. Sicherstellen, daß die örtliche Netzspannung der Betriebsspannung entspricht, die in der Herstellerplakette auf der Unterseite des Keyboards aufgeführt ist. Für manche Bestimmungsländer ist das Instrument mit einem Spannungswähler versehen. Sicherstellen, daß der Spannungswähler korrekt auf die örtliche Netzspannung eingestellt ist.

## • Herstellerplakette

Die Herstellerplakette des YPP-50 befindet sich auf der Unterseite.

# BEDIENELEMENTE UND ANSCHLÜSSE: GRUNDLEGENDE BEDIENUNG

## ① Netzschalter (POWER)

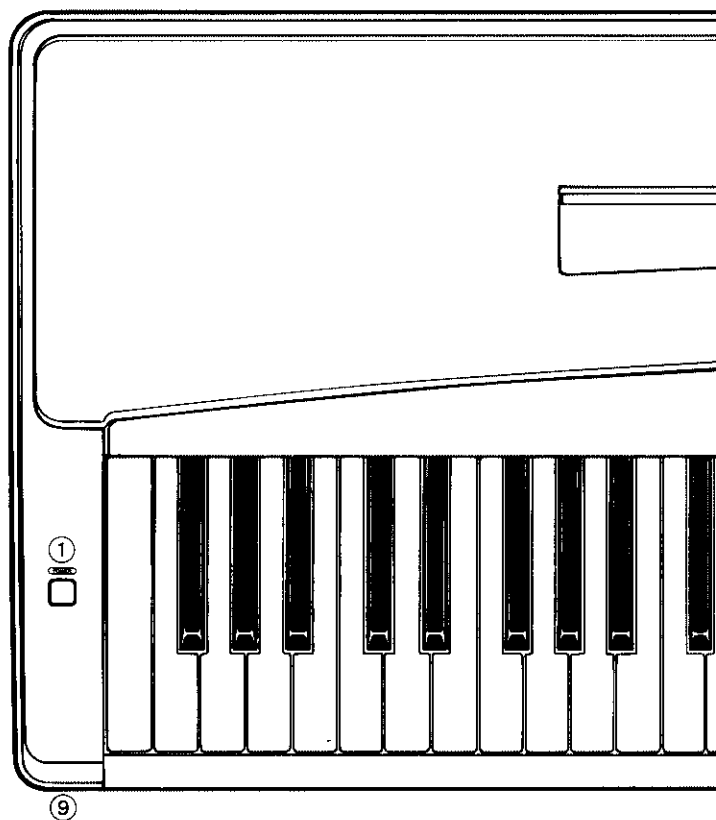
Dient zum Ein- und Ausschalten des Keyboards. Beim Einschalten leuchtet die Leuchtdiode der Stimmenwahltaste PIANO auf.

## ② Lautstärkereglер (MASTER VOLUME)

Der MASTER VOLUME-Regler steuert die Lautstärke des YPP-50. Bei Anschluß eines Kopfhörers an die Buchse HEADPHONE ⑨ dient der MASTER VOLUME-Regler außerdem zur Einstellung der Kopfhörerlautstärke.

## ③ MIDI/Transponier-Taste (MIDI/TRANPOSE)

Die Taste MIDI/TRANPOSE gewährt Zugriff auf die Transponierfunktion (zum Verändern der Tonlage der gesamten Klaviatur nach oben oder unten) und die MIDI-Funktionen. Einzelheiten hierzu sind unter "TRANSPPOSITION" und "MIDI-FUNKTIONEN" auf Seite 16 bzw. 18 aufgeführt.



## ④ Metronomtaste (METRONOME)

Die METRONOME-Taste startet und stoppt das eingebaute Metronom des YPP-50. Das Metronom erklingt anfänglich mit 120 Schlägen pro Minute. Das Tempo kann mit den TEMPO-Tasten ▲ und ▼ verändert werden, wie nachstehend erklärt. Die LED-Anzeige der METRONOME-Taste leuchtet jeweils am ersten Taktschlag jedes Takts auf.

- **Metronomlautstärke:** Die Lautstärke des Metronomklangs kann über fünf Stufen verändert werden (Normallautstärke plus zwei Senkungsstufen und zwei Anhebungsstufen). Dazu wird die METRONOME-Taste gedrücktgehalten und die TEMPO-Taste ▲ bzw. ▼ gleichzeitig angetippt. Die TEMPO-Taste ▲ erhöht die Metronomlautstärke während ▼ sie senkt. Zum Rückstellen auf Normallautstärke hält man die METRONOME-Taste gedrückt und betätigt gleichzeitig die TEMPO-Tasten ▲ und ▼.

*Hinweis:* Das Metronom arbeitet auch beim Aufzeichnen mit der PERFORMANCE MEMORY-Funktion des YPP-50. Die Einzelheiten hierzu sind unter PERFORMANCE MEMORY-Funktion auf Seite 17 erläutert.

## ⑤ Tempotasten (TEMPO ▲ und ▼)

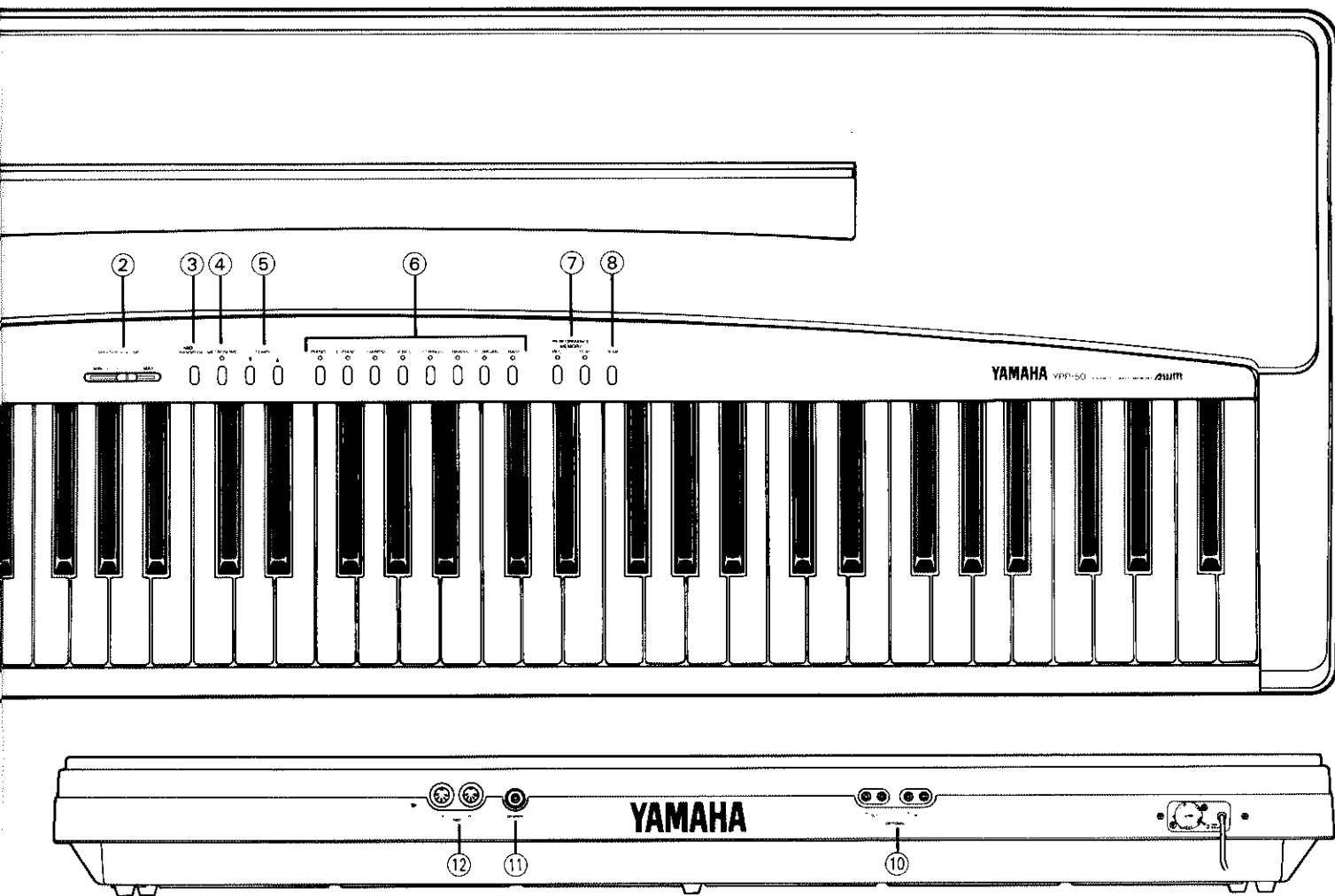
Die TEMPO ▲ und ▼ dienen in erster Linie zur Einstellung des Metronomtempos. Das Tempo kann in folgenden Schritten zwischen 32 und 280 Taktschlägen pro Minute eingestellt werden:

32	36	40	44	48	52	56	60	64	66	68
70	72	74	76	78	80	82	84	86	88	90
92	94	96	98	100	102	104	106	108	110	112
114	116	118	120	122	124	126	128	130	132	136
140	144	148	152	156	160	168	176	184	192	200
208	216	224	232	240	248	256	264	272	280	

Beim anfänglichen Einschalten des YPP-50 ist ein Tempo von 120 Taktschlägen pro Minute vorgewählt. Mit jedem Druck auf die TEMPO-Taste ▲ oder ▼ erhöht bzw. senkt sich das Tempo um einen Schritt. Wird die Taste ▲ oder ▼ stetig gedrückt, ändert sich das Tempo kontinuierlich. Zum Rückstellen auf das anfängliche Tempo von 120 Taktschlägen pro Minute muß man nur beide TEMPO-Tasten (▲ und ▼) gleichzeitig drücken.

*Hinweis:* Die TEMPO-Tasten ▲ und ▼ werden auch für die Transposition und die Einstellung der Metronomlautstärke verwendet. Siehe hierzu unter ④ Metronomtaste, oben und "TRANSPPOSITION" auf Seite 16.





### ⑥ Stimmenwahltasten

Das YPP-50 verfügt über acht Stimmenwahltasten. Einfach eine Stimmenwahltaste drücken, um die entsprechende Stimme aufzurufen. Die LED-Anzeige über der Stimmenwahltaste leuchtet auf, um anzugeben, welche Stimme gegenwärtig gewählt ist.

- **Die BASS-Splitfunktion:** Die BASS-Splitfunktion des YPP-50 teilt die Klaviatur des YPP-50 in zwei Bereiche auf: Der linke Bereich einschließlich der Taste F#2 wird für die Baßstimme reserviert, während auf der rechten Klaviaturhälfte gleichzeitig eine andere Klangfarbe gespielt werden kann. Zum Aktivieren der BASS-Splitfunktion und zum Wählen einer Stimme für die rechte Klaviaturhälfte die BASS-Stimmenwahltaste gedrückt halten und gleichzeitig die Stimmenwahltaste betätigen, die der Melodiestimme für die rechte Hälfte entspricht. Danach die beiden Stimmenwahltasten loslassen. Nun leuchtet die LED-Anzeige der BASS-Stimmenwahltaste und der Stimmenwahltaste, die zur Wahl der Melodiestimme gedrückt wurde. Dabei ist zu beachten, daß das Dämpferpedal bei aktivierter BASS-Splitfunktion nicht auf die Baßstimme wirkt. Durch Drücken einer anderen Stimmenwahltaste wird die BASS-Splitfunktion ausgeschaltet und das YPP-50 auf normalen Spielbetrieb rückgestellt.

*Hinweis:* Beim Einschalten wird die Stimme PIANO automatisch vorgewählt.

### ⑦ Aufnahme- und Wiedergabetaste (PERFORMANCE MEMORY REC und PLAY)

Diese Tasten aktivieren die Aufnahme- und Wiedergabefunktion des PERFORMANCE MEMORY des YPP-50. Einzelheiten zum PERFORMANCE MEMORY sind auf Seite 17 erläutert.

### ⑧ Demotaste (DEMO)

Die DEMO-Taste dient zum Abspielen des vorprogrammierten Demostücks des YPP-50. Die Einzelheiten dazu sind auf Seite 16 aufgeführt.

### ⑨ Kopfhörerbuchse (HEADPHONE)

An diese Buchse kann ein herkömmlicher Stereo-Kopfhörer angeschlossen werden, um bei mitternächtlichen Etüden den Nachbarn nicht aus dem Schlaf zu reißen. Bei Anschluß eines Kopfhörers an die HEADPHONE-Buchse wird das interne Lautsprecheresystem automatisch stummgeschaltet.

### ⑩ Zusatzgeräteein- und -ausgänge (OPTIONAL IN L/R und OUT L/R)

Diese Buchsen sind in erster Linie für Yamaha Expandermodule der EM-Serie gedacht, wie z. B. EME-1 Digitalhall, EMT-1 FM Tongenerator, EMT-10 AWM Wellenspeicher-Tongenerator und EMR-1 Rhythmusgerät. Im Fall des EME-1 Digitalhalls werden die Buchsen OPTIONAL OUT mit den LINE IN-Buchsen des EME-1 verbunden und die LINE OUT-Buchsen des EME-1 an den OPTIONAL IN-Buchsen des YPP-50 angeschlossen. Damit können Sie den Stimmen des Personal Electronic Pianos hochwertige Digitaleffekte wie Reverb (Hall) und Echo hinzufügen. Die Einzelheiten zum Anschluß sind in den einschlägigen Bedienungsanleitungen für die EM-Serie aufgeführt.

### ⑪ Dämpferpedalbuchse (DAMPER)

Das beiliegende Dämpferpedal (Yamaha FC-5) wird an diese Buchse angeschlossen. Dieses Pedal funktioniert wie das Dämpferpedal eines akustischen Klaviers. Bei gedrücktem Pedal werden angeschlagene Noten länger angehalten. Durch Freigeben des Pedals stoppen angehaltene Noten sofort.

### ⑫ MIDI-EIN/AUSGANG (MIDI IN und OUT)

Der MIDI IN-Eingang empfängt MIDI-Daten von externen Geräten (wie z. B. dem EMQ-1 Sequenzer), die zum Steuern des YPP-50 verwendet werden können. Der MIDI OUT-Ausgang dient zur Weitergabe der vom YPP-50 erzeugten MIDI-Daten (z. B. Noten- und Anschlagdynamikdaten, die durch Spielen auf dem YPP-50 erzeugt werden). Einzelheiten zu MIDI sind unter "MIDI-FUNKTIONEN" auf Seite 18 aufgeführt.

# WIEDERGABE DES DEMOSTÜCKS

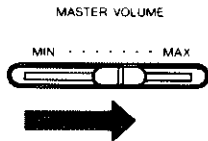
In das YPP-50 ist ein Demostück einprogrammiert, um Ihnen eine Vorstellung vom großen Potential des YPP-50 zu geben. Dieses automatisch abgespielte Demo demonstriert verschiedene Stimmen des YPP-50 und besteht aus einer Reihe von Passagen der folgenden Stücke:

- 24 Präludium Nr. 15 in D $\flat$ -Dur, "Regentropfen" Op. 28-15 von Chopin (PIANO-Stimme).
- Grobschmiedvariationen von Händel (HARPSI-Stimme).
- Arabeske von Debussy (PIANO-Stimme).
- Fuge in Gm von Bach (P.ORGAN-Stimme).

1. Das Gerät einschalten. Dadurch leuchtet die LED-Anzeige der Stimmenwahltaste PIANO auf.



2. Den MASTER VOLUME-Regler ungefähr 3/4 bis zur MAX-Stellung schieben. Die Lautstärke kann dann während der Wiedergabe korrigiert werden.



3. Durch Drücken der DEMO-Taste wird die Demowiedergabe ausgelöst. Das Demostück spielt kontinuierlich und demonstriert die verschiedenen Stimmen, bis die DEMO-Taste erneut gedrückt wird.



- Während der Demowiedergabe können Sie andere Stimmen wählen oder das Tempo verändern (die Einzelheiten dazu sind in den entsprechenden Abschnitten dieser Anleitung zu finden). Die von Ihnen abgerufenen Stimmen spielen jedoch nur bis zum nächsten automatischen Stimmenwechsel.

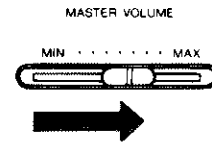
# SPIELEN AUF DEM PERSONAL ELECTRONIC PIANO

Zuerst sollten Sie sicherstellen, daß das YPP-50 korrekt mit einer Steckdose verbunden ist und etwaige Anschlüsse ordnungsgemäß ausgeführt worden sind.

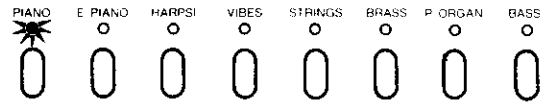
1. Die POWER-Taste links am Keyboard drücken, um das Instrument einzuschalten. Nach dem Einschalten leuchtet die LED-Anzeige der Stimmenwahltaste PIANO (PIANO wird beim Einschalten automatisch aufgerufen).



2. Anfänglich den MASTER VOLUME-Regler ungefähr 3/4 bis zur "MAX"-Stellung schieben. Dann beim Spielen die Lautstärke auf den gewünschten Pegel einstellen.



3. Zum Wählen von Stimmen die entsprechenden Stimmenwahltasten drücken.



4. Spielen

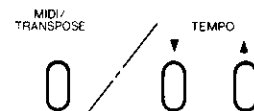
**Hinweis:** Das Personal Electronic Piano bietet 8notige Polyphonie, d. h. daß bis zu 8 Noten auf einmal erklingen können. Bei aktivierter BASS-Splitfunktion können im linken (Baßstimme) Klaviaturbereich zwei und im rechten Klaviaturbereich 6 Noten zugleich gespielt werden (siehe ⑥ Stimmenwahltasten—Die BASS-Splitfunktion auf Seite 15). Die Metronomfunktion belegt ebenso eine Note, d. h., daß bei zugeschaltetem Metronom nur sieben Noten gleichzeitig auf der Tastatur angeschlagen werden können (bei aktivierter BASS-Splitfunktion verwendet die Metronomfunktion eine Note im linken, d. h. im Baßstimmenbereich). Außerdem reagiert das YPP-50 auf die Anschlagsdynamik. Daher können Lautstärke und Timbre von Stimmen über die Anschlagshärte beeinflusst werden. Das Ausmaß der Modulation hängt jedoch von den einzelnen Stimmen ab.

# TRANSPONITION

Die TRANSPOSE-Funktion (Transponierfunktion) ermöglicht ein Absenken oder Erhöhen der Tonlage über das gesamte Manual in Halbtönen. Es kann maximal um sechs Halbtöne nach oben oder unten transponiert werden. Das "Transponieren" der Tonlage erleichtert das Spielen mit schwierigen Tonarten und erlaubt außerdem das Einstimmen des YPP-50 auf die Tonlage eines Sängers oder anderen Instruments.

Zum Transponieren werden die MIDI/TRANSPOSE-Taste und die TEMPO-Tasten  $\blacktriangle$  und  $\blacktriangledown$  verwendet.

1. Die MIDI/TRANSPOSE-Taste gedrückt halten.
2. Gleichzeitig die TEMPO-Taste  $\blacktriangle$  oder  $\blacktriangledown$  entsprechend oft antippen, um die Verschiebung der Tonlage einzugeben. Mit jedem Drücken der TEMPO-Taste  $\blacktriangle$  oder  $\blacktriangledown$  erhöht bzw. senkt sich die Tonlage der Klaviatur um einen Halbton. Die Tonlage kann maximal um sechs Halbtöne nach oben oder unten transponiert werden.
3. Die MIDI/TRANSPOSE-Taste loslassen.



\* Wenn die TEMPO-Tasten  $\blacktriangle$  und  $\blacktriangledown$  bei gedrückter MIDI/TRANSPOSE-Taste gleichzeitig betätigt werden, schaltet das YPP-50 auf die Standardtonlage zurück.

# STIMMFUNKTION

Dank der Einstimmfunktion kann das Personal Electronic Piano in Schritten von 3 Cents in einem Bereich von  $\pm 50$  Cent feingestimmt werden. 100 Cents entsprechen einem Halbton, weshalb der Feinstimmungsbereich ungefähr einen Halbton beträgt. Mit der Einstimmfunktion kann das YPP-50 anderen Instrumenten oder Musikaufzeichnungen angeglichen werden.

## Tonerhöhung

1. Zum Erhöhen der Tonlage die Manualtasten E<sub>0</sub> und F<sub>0</sub> zugleich drücken und gedrückt halten.
2. Eine beliebige Taste zwischen C<sub>3</sub> und H<sub>3</sub> drücken. Mit jedem Anschlagen einer Taste dieses Bereichs wird die Tonhöhe um ca. 3 Cents erhöht, bis die maximale Verstimmung von 50 Cents erreicht ist.
3. Die Tasten E<sub>0</sub> und F<sub>0</sub> loslassen.

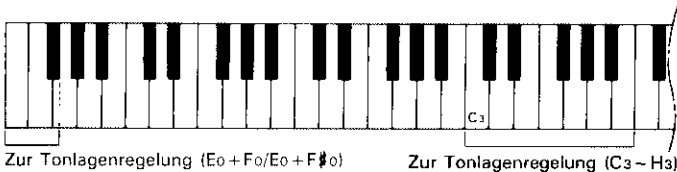
## Tonsenkung

1. Zum Absenken der Tonlage die Manualtasten E<sub>0</sub> und F<sub>0</sub> zugleich drücken und gedrückt halten.
2. Eine beliebige Taste zwischen C<sub>3</sub> und H<sub>3</sub> drücken. Mit jedem Anschlagen einer Taste dieses Bereichs senkt sich die Tonhöhe um ca. 3 Cents, bis die maximale Verminderung von 50 Cents erreicht ist.
3. Die Tasten E<sub>0</sub> und F<sub>0</sub> loslassen.

## Rückstellung auf Standardtonhöhe\*

1. Zum Rückstellen auf Normaltonhöhe (A<sub>3</sub> = 440 Hz) die Tasten E<sub>0</sub>, F<sub>0</sub> und F<sub>0</sub> gleichzeitig drücken und gedrückt halten.
2. Eine Taste zwischen C<sub>3</sub> und H<sub>3</sub> anschlagen.
3. Die Tasten E<sub>0</sub>, F<sub>0</sub> und F<sub>0</sub> loslassen.

\* Beim Einschalten des Geräts wird es automatisch auf Standardtonhöhe (A<sub>3</sub> = 440 Hz) eingestellt.



# PERFORMANCE MEMORY-FUNKTION

Die PERFORMANCE MEMORY-Funktion des YPP-50 stellt einen Digitalrekorder dar, mit dem Sie Ihr Spiel in allen Einzelheiten aufzeichnen und wiedergeben können. Sie können die Wiedergabe Ihrer Darbietung zum Analysieren des Spiels benutzen und Sie sogar begleiten. Dazu können Sie mit einer Stimme oder aber bei aktivierter BASS-Splitfunktion die Kombination aus Baß- und Melodiestimme aufnehmen.

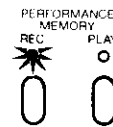
- Die PERFORMANCE MEMORY-Funktion erfaßt folgende Daten: Gespielte Noten, Dämpferpedalstellung, gewählte Stimme, BASS-Splitmodus, anfängliches Tempo und Tempowechsel während der Aufnahme.
- Die Speicherkapazität reicht für ca. 1300 Noten aus. Die genaue Anzahl hängt jedoch von der Betätigung des Dämpferpedals und anderen Funktionszuschaltungen ab.
- Aufgezeichnetes Material wird nach dem Ausschalten vom YPP-50 Speicher ca. eine Woche lang festgehalten. Falls die Aufzeichnung länger festgehalten werden soll, das YPP-50 mindestens einmal pro Woche kurz einschalten.

**Hinweis:** Im Multi-Timbremodus des YPP-50 kann die Aufnahme-funktion nicht ausgelöst werden (siehe Multi-Timbretreibart im Abschnitt "MIDI-FUNKTIONEN" auf Seite 18).

# Aufnahme

## 1. Auf Aufnahmebereitschaft schalten.

Die Taste PERFORMANCE MEMORY REC drücken, wodurch das YPP-50 auf Aufnahmebereitschaft schaltet: Die LED-Anzeige der REC-Taste leuchtet auf und das Metronom erklingt im eingestellten Tempo.



## 2. Das Tempo einstellen

Vor der eigentlichen Aufnahme sollte ein leicht zu spielendes Tempo mit den TEMPO-Tasten ▲ und ▼ eingestellt werden. Falls das Metronom während der Aufnahme nicht erklingen soll, einfach die METRONOME-Taste antippen. Damit verstummt das Metronom, die METRONOME-Anzeige blinkt jedoch im gewählten Tempo.

## 3. Aufnahme starten

Die Aufnahme beginnt automatisch mit dem Anschlagen der ersten Note.

## 4. Aufnahme stoppen

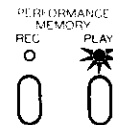
Die REC-Taste erneut drücken, um die Aufnahme zu stoppen. Die Aufnahme kann auch durch Drücken der PLAY-Taste gestoppt werden. Wenn die Speicherkapazität des YPP-50 überschritten wird, stoppt die Aufnahme automatisch.

- Bei Aufnahme mit der PERFORMANCE MEMORY-Funktion wird zuvor eingespieltes Material gelöscht.
- Der Inhalt des PERFORMANCE MEMORY kann auf folgende Weise gelöscht werden: Die PERFORMANCE MEMORY REC-Taste antippen, während E<sub>0</sub> und F<sub>0</sub> (die beiden tiefsten weißen Tasten auf der Klaviatur) gedrückt werden. Dann die Tasten loslassen und PERFORMANCE MEMORY REC erneut drücken, um die Aufnahmebetriebsart zu verlassen.

# Wiedergabe

## 1. Die PLAY-Taste drücken.

Mit dem Drücken der PERFORMANCE MEMORY PLAY-Taste beginnt die Wiedergabe der Aufzeichnung (die LED-Anzeige der PLAY-Taste leuchtet auf).



## 2. Die Wiedergabe auf Wunsch begleiten

Die Wiedergabe kann auf dem YPP-50 begleitet werden. Dabei ist jedoch zu beachten, daß die Beschränkung durch die 8-Noten Polyphonie des YPP-50 gilt. Anders ausgedrückt, die Gesamtzahl der Noten der Aufzeichnung und der gleichzeitig auf dem Keyboard gespielten Noten kann niemals 8 Noten überschreiten.

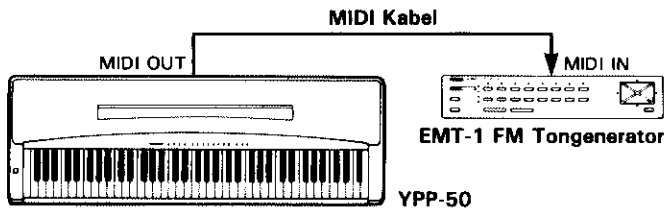
## 3. Wiedergabe stoppen

Am Ende der Aufnahme stoppt die Wiedergabe automatisch. Die Wiedergabe kann jedoch jederzeit durch Antippen von REC oder PLAY abgebrochen werden. Die Wiedergabe stoppt ebenso, wenn die DEMO-Taste betätigt wird.

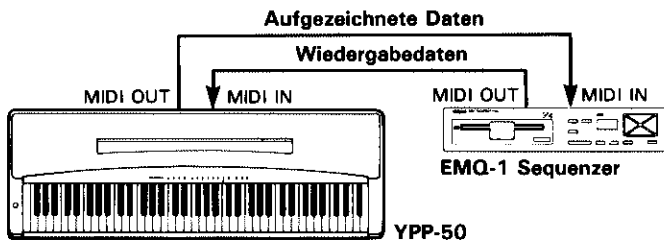
# MIDI-FUNKTIONEN

## Eine kurze Einführung in MIDI

MIDI steht für "Musical Instrument Digital Interface" und stellt einen weltweiten Kommunikationsstandard für elektronische Musikinstrumente dar. Dank dieses Systems können MIDI-Instrumente Daten miteinander austauschen und sich gegenseitig steuern. Dadurch können umfassende Musiksysteme aus MIDI-Instrumenten zusammengestellt werden, die wesentlich mehr schöpferisches Potential als einzelne Instrumente bieten. Die meisten Keyboards (natürlich auch Ihr YPP-50) senden Noten- und Dynamikinformatio(n) (Anschlagshärte) über den MIDI OUT-Ausgang, wenn eine Note angeschlagen wird. Falls der MIDI OUT-Anschluß mit dem MIDI IN-Eingang eines zweiten Keyboards (Synthesizer) oder Tongenerators wie z. B. dem Yamaha EMT-1 FM Tongenerator (im Grunde genommen ein Synthesizer ohne Manual) verbunden wird, spricht das Keyboard oder der Tongenerator präzise auf die am sendenden Keyboard angeschlagenen Noten an. Deshalb können Sie durch Anschlagen einer Note mehrere Instrumente gleichzeitig spielen und sich ein Orchester erstellen.



Für MIDI-Sequenzaufzeichnungen wird die gleiche Form von Datenübertragung verwendet. Ein Sequenzer, wie z. B. der Yamaha EMQ-1 kann zum Aufzeichnen der vom YPP-50 empfangenen MIDI-Daten eingesetzt werden. Wenn die aufgenommene Sequenz dann wiedergegeben wird, "spielt" das YPP-50 die aufgezeichnete Sequenz mit allen Einzelheiten automatisch nach.



Die oben gegebenen Beispiele stellen dabei nur die Spitze des Eisbergs dar. MIDI kann viel, viel mehr. Das YPP-50 bietet eine Reihe von MIDI-Funktionen, die die Integration in relativ komplexe MIDI-Systeme erlauben.

**Hinweis:** Zum Verbinden des MIDI OUT-Ausgangs mit dem MIDI IN-Eingang stets hochwertige MIDI-Kabel verwenden. Das MIDI-Kabel sollte nicht länger als 15 m sein, da längere Kabel Rauscheinstrahlungen induzieren können.

## Vom Personal Electronic Piano übertragene und empfangene MIDI-Meldungen

Die vom YPP-50 gesendeten und empfangenen MIDI-Informationen (Meldungen) sind, wie folgt:

### Noten- und Dynamikdaten

Diese Information weist das empfangende Keyboard oder Tongeneratormodul an, eine bestimmte Note (wird durch MIDI-Notennummer spezifiziert) mit einer bestimmten Dynamik (wird durch den MIDI-Anschlagsdynamikwert festgelegt) zu spielen. Das YPP-50 sendet jedesmal Noten- und Dynamikdaten, wenn eine Taste angeschlagen wird, während der interne AWM-Tongenerator des YPP-50 die entsprechende(n) Note(n) "spielt", sobald Noten- und Dynamikdaten von einem externen MIDI-Gerät empfangen werden.

### Programmwechselnummern

Das YPP-50 überträgt eine MIDI-Programmwechselnummer zwischen 0 und 14 wenn eine seiner Stimmenwahltasten gedrückt wird. Die resultierende Meldung ruft normalerweise im empfangenden Gerät die Stimme oder das Programm mit der gleichen Nummer ab. Das YPP-50 reagiert bei Empfang einer Programmwechselnummer auf die gleiche Weise und ruft automatisch die entsprechende Stimme auf. Siehe "Programmwechsel EIN/AUS" auf Seite 19 bezüglich Einzelheiten zum Aktivieren (EIN) oder Unterbinden (AUS) des Empfangs bzw. der Übertragung von Programmwechselnummern.

NR.	STIMME	NR.	STIMME
0	PIANO	8	PIANO + BASS
1	E.PIANO	9	E.PIANO + BASS
2	HARPSI	10	HARPSI + BASS
3	VIBES	11	VIBES + BASS
4	BRASS	12	BRASS + BASS
5	STRINGS	13	STRINGS + BASS
6	P.ORGAN	14	P.ORGAN + BASS
7	BASS	—	—

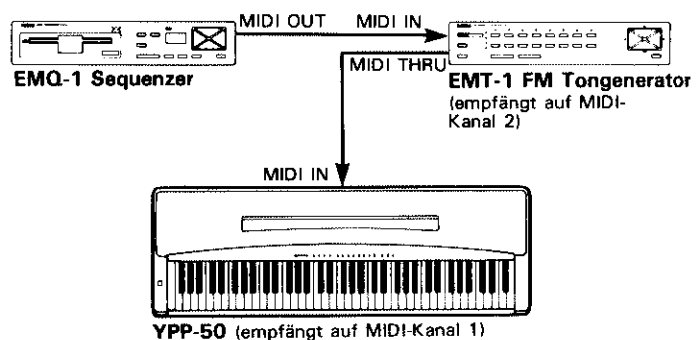
### Steuerelementnummern

Die Steuerelementnummern repräsentieren die Regeldaten, die beim Betätigen des Pedals des Personal Electronic Pianos gesendet werden. Falls es sich beim empfangenden Gerät um einen Tongenerator oder zweites Keyboard handelt, reagiert es auf Pedalbewegungen auf die gleiche Weise wie der interne Tongenerator des YPP-50s. Gleichmaßen spricht das YPP-50 auf entsprechende Pedal- und einige andere Steuerelementdaten an, wenn diese empfangen werden. Siehe "Steuerelement EIN/AUS" auf Seite 19 bezüglich Einzelheiten zum Aktivieren (EIN) oder Unterbinden (AUS) des Empfangs bzw. der Übertragung von Steuerelementnummern.

**Hinweis:** Die MIDI-Funktionen des YPP-50 können bei zugeschaltetem Metronom nicht aktiviert werden.

## Wahl des MIDI-Sende/Empfangskanals

Das MIDI-System erlaubt das Senden und Empfangen von MIDI-Daten auf 16 verschiedenen Kanälen. Es wurden mehrere Kanäle geschaffen, um eine individuelle Steuerung von Geräten zu ermöglichen, die in Reihe geschaltet sind. Damit kann ein einzelner MIDI-Sequenzer auf zwei verschiedenen- Instrumenten oder Tongeneratoren "spielen". Dazu müssen die beiden Instrumente auf verschiedenen MIDI-Kanälen empfangen, z. B. Instrument 1 auf MIDI-Kanal 1 und Instrument 2 auf MIDI-Kanal 2. In diesem Fall spricht Instrument 1 nur auf die über Kanal 1 übertragene Information an, während Instrument 2 nur die über Kanal 2 empfangenen Daten verarbeitet. Auf diese Weise kann ein Sequenzer zwei vollkommen verschiedene Stimmen in zwei empfangenden Instrumenten oder Tongeneratoren steuern.

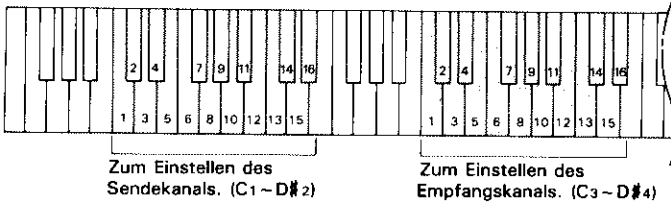


Um ein MIDI-System zusammenzustellen, müssen die MIDI-Kanäle von sendenden und empfangenden Geräten aufeinander abgestimmt werden. Außerdem gibt es eine OMNI-Funktion, die den Empfang auf allen 16 MIDI-Kanälen ermöglicht. In der OMNI-Betriebsart muß der Empfangskanal des empfangenden Geräts nicht auf den Sendekanal (außer für Empfang von Modusmeldungen) des steuernden Geräts eingestellt werden.

### Einstellung der MIDI-Kanäle des YPP-50s

1. Die MIDI/TRANSDOSE-Taste gedrückt halten.
2. Die Taste auf dem Manual drücken, die dem gewünschten MIDI-Empfangs- oder Sendekanal entspricht\*.
3. Die MIDI/TRANSDOSE-Taste freigeben.

\* Die Tasten C1 bis D#2 auf dem Manual werden zum Wählen des MIDI-Sendekanals benutzt, während die Tasten C3 bis D#4 zum Ein/Ausschalten der OMNI-Funktion sowie zum Einstellen des MIDI-Empfangskanals dienen. Siehe Abbildung unten. Die E4-Taste schaltet auf OMNI-Empfang und wählt Kanal 1 als Basisempfangskanal.



**Hinweis:** Beim Einschalten wird die OMNI-Funktion für Empfang aktiviert und Kanal 1 als Sendekanal eingestellt.

### MIDI-FUNKTIONEN

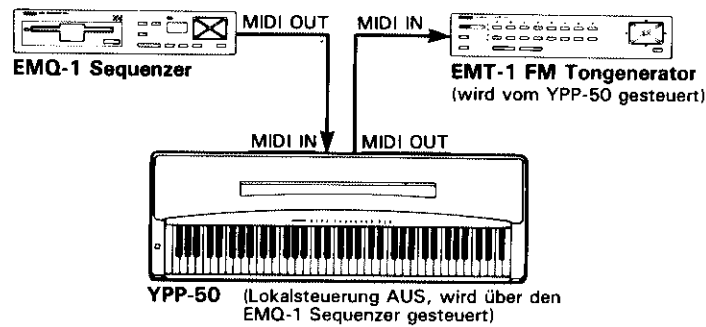
Funktion	Stimmenwahltaste*
Lokalsteuerung Ein/Aus	PIANO
Programmwechsel Ein/Aus	E.PIANO
Steuerelement Ein/Aus	HARPSI
Multi-Timbre-Betriebsart	VIBES
Splitfunktion & Lokalsteuerung für linke Tastaturhälfte aus	STRINGS
Splitfunktion & Lokalsteuerung für rechte Tastaturhälfte aus	BRASS
Einstellendatenübertragung	P.ORGAN

\* Die hier aufgelisteten MIDI-Funktionen werden durch gleichzeitiges Drücken der MIDI/TRANSDOSE-Taste und der entsprechenden Stimmenwahltaste angesteuert. Einzelheiten sind in den nachfolgenden Seiten aufgeführt.

### Lokalsteuerung EIN/AUS

„Lokalsteuerung“ bedeutet, daß das YPP-50 den eigenen internen Tongenerator steuert, wodurch die internen Stimmen über die Tastatur gespielt werden können. In diesem Fall ist die Lokalsteuerung aktiviert, da ja der interne Tongenerator von der Tastatur des YPP-50 gesteuert wird.

Die Lokalsteuerung läßt sich ausschalten, wodurch das Keyboard nicht mehr mit dem internen Tongenerator spielt. Allerdings werden beim Anschlagen von Noten auf der Tastatur weiterhin MIDI-Daten über den MIDI OUT-Ausgang gesendet. Gleichzeitig reagiert der interne Tongenerator auf MIDI-Meldungen die am MIDI IN-Eingang eintreffen. Damit kann zum Beispiel ein Sequenzer wie der Yamaha EMQ-1 den internen Tongenerator steuern, während das YPP-50 wiederum auf einem externen Tongenerator wie dem EMT-1 spielt.



### Ein/Ausschalten der Lokalsteuerung

1. Die MIDI/TRANSDOSE-Taste gedrückt halten.
2. Die Stimmenwahltaste PIANO drücken. Wenn dadurch die LED-Anzeige der Stimmenwahltaste PIANO aufleuchtet, ist jetzt die Lokalsteuerung ausgeschaltet. Wenn die LED-Anzeige nach Drücken der Stimmenwahltaste PIANO erlischt, ist die Lokalsteuerung aktiviert.
3. Die MIDI/TRANSDOSE-Taste loslassen.

### Programmwechsel EIN/AUS

Normalerweise spricht das YPP-50 auf MIDI-Programmwechselnummern an, die von einem externen MIDI-Gerät empfangen werden, wodurch die entsprechend nummerierte Stimme des YPP-50s abgerufen wird. Mit jedem Drücken einer seiner Stimmenwahltasten sendet das YPP-50 ebenso eine MIDI-Programmwechselnummer, die wiederum im empfangenden Gerät das Programm oder die Stimme mit der entsprechenden Nummer abrufen. Natürlich muß dafür der Empfang und die Verarbeitung von Programmwechselmeldungen für das empfangende Gerät eingeschaltet sein.

Mit Hilfe dieser Funktion kann der Empfang und die Übertragung von Programmwechselnummern unterbunden werden, wodurch Stimmen im YPP-50 abgerufen werden können, ohne daß das externe MIDI-Gerät davon beeinflusst wird.

1. Die MIDI/TRANSDOSE-Taste gedrückt halten.
2. Die Stimmenwahltaste E.PIANO drücken. Wenn dadurch die LED-Anzeige der Stimmenwahltaste E.PIANO aufleuchtet, ist jetzt der Empfang bzw. die Übertragung von Programmwechselmeldungen ausgeschaltet. Wenn die LED-Anzeige nach Drücken der Stimmenwahltaste E.PIANO erlischt, ist der Empfang und die Übertragung von Programmwechselnummern aktiviert.
3. Die MIDI/TRANSDOSE-Taste loslassen.

### Steuerelement EIN/AUS

Normalerweise spricht das YPP-50 auf MIDI-Steuerelementmeldungen von einem externen MIDI-Gerät oder Keyboard an, wodurch die gewählte Stimme des YPP-50s von diesen empfangenen Pedal- oder Reglerdaten beeinflusst wird. Darüber hinaus sendet das YPP-50 MIDI-Steuerelementdaten wenn das Pedal betätigt wird.

Mit dieser Funktion können Empfang und Übertragung von Steuerelementmeldungen unterbunden werden, falls die Stimmen nicht von den Reglern externer Geräte gesteuert werden sollen oder umgekehrt.

1. Die MIDI/TRANSDOSE-Taste gedrückt halten.
2. Die Stimmenwahltaste HARPSI drücken. Wenn dadurch die LED-Anzeige der Stimmenwahltaste HARPSI aufleuchtet, ist jetzt der Empfang bzw. die Übertragung von Steuerelementmeldungen ausgeschaltet. Wenn die LED-Anzeige nach Drücken der Stimmenwahltaste HARPSI erlischt, sind Empfang und Übertragung von Steuerelementmeldungen aktiviert.
3. Die MIDI/TRANSDOSE-Taste loslassen.

## Die Multi-Timbre-Betriebsart

Die Multi-Timbre-Betriebsart ist ein spezieller Modus, bei dem verschiedene Stimmen von einem MIDI-Sequenzer wie dem EMQ-1 über verschiedene MIDI-Kanäle (1 bis 10), separat gesteuert werden können.

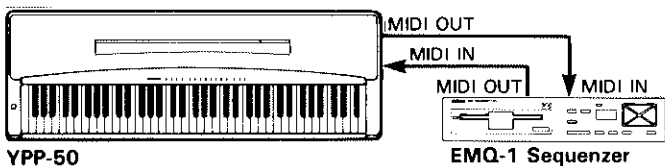
KANAL	STIMME	KANAL	STIMME
1	PIANO	6	STRINGS
2	E.PIANO	7	P.ORGAN
3	HARPSI	8	BASS
4	VIBES	9	PIANO
5	BRASS	10	PIANO

Die Multi-Timbre-Funktion wird folgendermaßen aktiviert:

1. Die MIDI/TRANSPOSE-Taste gedrückt halten.
2. Die Stimmenwahltaste VIBES drücken. Wenn dadurch die LED-Anzeige der Stimmenwahltaste VIBES aufleuchtet, ist die Multi-Timbre-Betriebsart eingeschaltet. Wenn die LED-Anzeige nach Drücken der Stimmenwahltaste VIBES erlischt, ist die Multi-Timbre-Betriebsart ausgeschaltet.
3. Die MIDI/TRANSPOSE-Taste loslassen.

Und hier ein Beispiel, wie die Multi-Timbre-Betriebsart zum Aufzeichnen von drei verschiedenen Stimmenspuren im EMQ-1 Sequenzer verwendet wird, um später die drei Stimmen des YPP-50 durch die aufgezeichnete Sequenz simultan wiederzugeben.

1. Den EMQ-1 entsprechend der Abbildung unten anschließen.



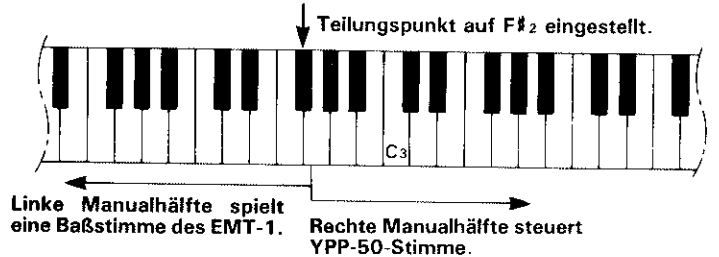
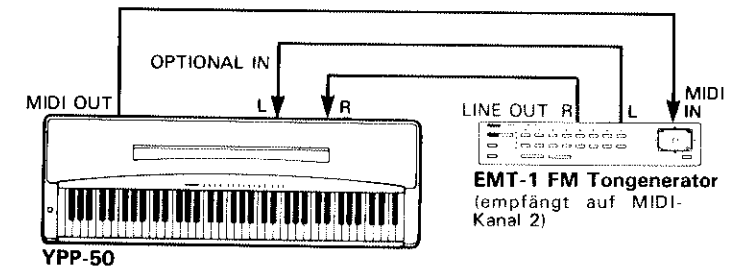
2. Die erste Stimme und den ersten MIDI-Sendekanal wählen, dann die erste Stimmenspur mit dem EMQ-1 aufnehmen.
3. Die YPP-50 Multi-Timbre-Betriebsart aktivieren, eine neue Stimme und einen neuen MIDI-Kanal wählen. Dann die zweite Stimmenspur mit der Overdubbing-Funktion des EMQ-1 aufnehmen.
4. In der Multi-Timbre-Betriebsart dann den dritten MIDI-Sendekanal und die dritte Stimme wählen. Danach die dritte Stimmenspur mit dem EMQ-1 aufzeichnen und mit den anderen Spuren kombinieren.
5. Weiterhin in der Multi-Timbre-Betriebsart die aufgezeichnete Sequenz mit dem EMQ-1 wiedergeben. Die aufgezeichneten Stimmenspuren werden mit den bei der Aufnahme gewählten Stimmen wiedergegeben, wodurch ein dreistimmiges Orchester erklingt.

## Splitfunktion & Lokalsteuerung für linke Seite aus

Bei der MIDI-Splitfunktion (Manualteilung) wird eine Hälfte der Tastatur zum Spielen einer YPP-50-Stimme reserviert, während die andere Tastaturhälfte ein zweites MIDI-Keyboard oder einen Tongenerator wie den Yamaha EMT-1 oder EMT-10 steuert. Bei dieser Funktion steuert die rechte Tastaturhälfte eine interne YPP-50-Stimme, während die linke Tastaturhälfte zum "Spielen" auf einem externen Keyboard oder Tongenerator wie dem Yamaha EMT-1 FM Tongenerator oder dem EMT-10 AWM-Tongenerator dient. Wird nun eine Taste auf der linken Hälfte angeschlagen, bleibt das YPP-50 stumm. Der Teilungspunkt, d. h. die Taste, die die Klaviatur in zwei Hälften unterteilt, ist automatisch auf F#2 festgelegt.

Die Splitfunktion ist äußerst praktisch, wenn Sie mit der rechten Hand eine Pianostimme (YPP-50) und mit der linken eine Baßlinie oder Streicherpassage auf einem Synthesizer spielen wollen. Bei aktivierter Splitfunktion werden die mit der linken Hand gespielten Noten über den MIDI OUT-Ausgang des YPP-50 auf MIDI-Kanal 2 gesendet. Die mit der rechten Hand angeschlagene

nen Noten werden auf dem Basiskanal gesendet (d. h. den Kanal, der mit der zuvor beschriebenen MIDI-Kanalwahlfunktion eingestellt wurde). Die Regeldaten vom Dämpferpedal werden auf beiden Kanälen gleichzeitig übertragen.



## Aktivieren der Splitfunktion & Ausschalten der Lokalsteuerung für die linke Klaviaturhälfte

1. Die MIDI/TRANSPOSE-Taste gedrückt halten.
2. Die Stimmenwahltaste STRINGS drücken. Falls die LED-Anzeige der Taste STRINGS nun leuchtet, ist die Splitfunktion aktiviert und die Lokalsteuerung für die linke Tastaturhälfte ausgeschaltet. Ist die STRINGS-Anzeige erloschen, ist die Splitfunktion ausgeschaltet.
3. Die MIDI/TRANSPOSE-Taste und die STRINGS-Stimmenwahltaste freigeben.

## Splitfunktion & Lokalsteuerung für rechte Seite aus

Beim YPP-50 kann entweder die rechte oder linke Tastaturhälfte zum Steuern eines externen Keyboards oder Tongenerators verwendet werden. Die Zuweisung der linken Tastaturhälfte zur Steuerung eines externen Geräts wurde im vorangehenden Abschnitt beschrieben. Um die rechte Tastaturhälfte einem externen Tongenerator zuzuordnen, während die linke Hälfte zur Steuerung der internen Stimmen des YPP-50s verwendet wird, die BRASS-Taste statt STRINGS zum Aktivieren der MIDI-Splitfunktion drücken (siehe "Aktivieren der Splitfunktion & Ausschalten der Lokalsteuerung für die linke Klaviatur" im vorangehenden Abschnitt). Die anderen Bedienschritte sind mit denen im vorherigen Abschnitt identisch.

## Übertragen der Einstelldaten

Mit dieser Funktion werden alle Einstellungen des YPP-50 (abgerufene Stimme usw.) über den MIDI OUT-Anschluß gesendet. Dies ist besonders praktisch für die Aufzeichnung mit einem MIDI-Sequenzer\*, dessen Wiedergabe dann das YPP-50 steuern soll. Durch das Übertragen und Aufzeichnen der Einstelldaten, bevor die eigentlichen Spieldaten mit dem Sequenzer aufgenommen werden, wird das YPP-50 vor der Wiedergabe automatisch auf diese aufgezeichneten Einstellungen gebracht.

\* Da der Yamaha Sequenzer EMQ-1 zu Beginn einer Aufnahme die YPP-50-Einstelldaten automatisch empfängt und aufzeichnet, ist diese Funktion nur für andere Sequenzer als den EMQ-1 notwendig.

1. Die MIDI/TRANSPOSE-Taste gedrückt halten.
2. Die P.ORGAN-Stimmenwahltaste antippen.
3. Die MIDI/TRANSPOSE-Taste loslassen.

# STÖRUNGSSUCHE

Falls eine Betriebsstörung auftritt, zunächst folgende Punkte überprüfen, um festzustellen, ob es sich um einen echten Defekt handelt.

## 1. Keine Tonerzeugung nach dem Einschalten

Ist der Netzstecker richtig an einer Steckdose angeschlossen? Die Netzverbindung sorgfältig überprüfen. Ist der MASTER VOLUME-Regler auf ein hörbaren Pegel eingestellt?

## 2. Das YPP-50 reproduziert Radio- oder Fernsehsendungen

Dies kann in der Nähe von starken Sendern vorkommen. Den Yamaha-Händler kontaktieren.

## 3. Zeitweises Statikrauschen

Dies wird gewöhnlich durch das Ein/Ausschalten eines Haushaltsgeräts oder Elektrogeräts verursacht, das am gleichen Netzweig wie das YPP-50 angeschlossen ist.

## 4. Radio- oder Fernsehempfang in der Nähe des YPP-50s gestört

Das YPP-50 enthält Digitalschaltkreise, die im Hochfrequenzbereich Rauschen induzieren können. Zur Abhilfe das YPP-50 vom betroffenen Gerät weiter entfernt aufstellen oder umgekehrt.

## 5. Verzerrter Klang bei Anschluß des YPP-50s an ein externes Verstärker/Lautsprechersystem

Falls bei Anschluß des YPP-50s an eine Stereo-Anlage oder einen Instrumentverstärker ein verzerrter Klang entsteht, den MASTER VOLUME-Regler des YPP-50s so weit absenken, bis die Verzerrungen verschwinden.

# SONDERZUBEHÖR UND EXPANDERMODULE

## SONDERZUBEHÖR

### Sitzbank BC-7

Diese stabile komfortable Bank ist ganz auf das YPP-50 zugeschnitten.

### Stereo-Kopfhörer HPE-5

Diese hochwertigen, leichten Kopfhörer bieten aufgrund der weichen Ohrmuscheln höchsten Tragekomfort.

### Anschlußkabel PCS-3

Dient zum Anschluß des YPP-50s an eine Stereoanlage oder ein Audiogerät.

## EXPANDERMODULE

Sound Box EMT-10..... AWM-Tongenerator

Sound Box EMT-1..... FM Tongenerator

Memory Box EMQ-1..... Diskettensequencer

Drum Box EMR-1..... Digital-Rhythmusgerät

Reverb Box EME-1..... Digitalhall

Mit diesen hochwertigen Expandermodulen können Sie das Potential Ihres YPP-50s ungemein erhöhen.

**HINWEIS:** Einige dieser Artikel sind in manchen Ländern nicht lieferbar.

# MIDI-DATENFORMAT

Falls Sie bereits mit MIDI vertraut sind oder einen Computer zur Erzeugung von MIDI-Steuermeldungen für die Instrumente verwenden, sind die hier dargestellten Daten wahrscheinlich bei der Steuerung des YPP-50s hilfreich.

## 1. NOTE EIN/AUS

Datenformat: [9nH] → [kk] → [vv]

9nH = Note EIN/AUS-Ereignis (n = Kanalnummer)

kk = Notenummer (28 - 103 = E<sub>0</sub> - G<sub>6</sub>)

vv = Anschlagsdynamik (Taste EIN = 1 - 127; Taste AUS = 0)

\* Das Note-AUS-Ereignisformat [8nH] → [kk] wird ebenso verarbeitet (nur bei Empfang).

## 2. STEUERELEMENT- & MODUSMELDUNGEN

Datenformat: [BnH] → [cc] → [dd]

BnH = Steuerelementereignis (n = Kanalnummer)

cc = Steuerelementnummer (oder Modusmeldungsnummer)

dd = Einstellwert

cc	PARAMETER	dd
07H	Lautstärke	0 = OFF; 6FH = -3dB; 7FH = 0dB
0BH	Ausdruck	0 = OFF; 6FH = -3dB; 7FH = 0dB
40H	Dämpferpedal	0 ~ 3FH = OFF; 40H ~ 7FH = ON
43H	Soft-Pedal	0 ~ 3FH = OFF; 40H ~ 7FH = ON
79H	Rückstellung aller Bedienelemente	0
7AH	Lokalsteuerung EIN/AUS	0 = OFF; 7FH = ON
7BH	Alle Noten AUS	0
7CH	OMNI AUS/Alle Noten AUS	0
7DH	OMNI EIN/Alle Noten AUS	0

\* 43H, 79H, 7AH, 7BH, 7CH und 7DH beziehen sich nur auf Empfang.

## 3. PROGRAMMWECHSEL

Datenformat: [CnH] → [dd]

CnH = Programmwechselereignis (n = Kanalnummer)

dd = Programmnummer

dd	STIMME	dd	STIMME
00H	PIANO	08H	PIANO + BASS
01H	E.PIANO	09H	E.PIANO + BASS
02H	HARPSI	0AH	HARPSI + BASS
03H	VIBES	0BH	VIBES + BASS
04H	BRASS	0CH	BRASS + BASS
05H	STRINGS	0DH	STRINGS + BASS
06H	P.ORGAN	0EH	P.ORGAN + BASS
07H	BASS	—	—

\* Wenn dd über 0EH liegt, wird kein Stimmenwechsel durchgeführt.

## 4. SYSTEM-ECHTZEITMELDUNGEN

Aktivansprechung (FEH)

Wird alle 200 Millisekunden übertragen. Falls diese Meldung 400 Millisekunden ausbleibt, wird dies als NOTE AUS-Ereignis verstanden.

## 5. SYSTEMEXKLUSIVE MELDUNGEN

Datenformat: [F0H] → [43H] → [xn] → [ff]...[F7H]

x = 0, ff = 7CH: Einstelldatenempfang. Die Einstelldaten folgen 7CH  
x = 2, ff = 7CH: Bei Empfang dieser Daten werden die Einstelldaten gesendet.

Datenformat: [F0H] → [43H] → [73H] → [20H] → [nn] → [F7H]

43H = YAMAHA ID

73H = EINZELKEYBAORD ID

20H = YPP-50 ID

nn = 40H: Aufnahmewiedergabe EIN (nur Empfang)

nn = 41H: Aufnahmewiedergabe AUS (nur Empfang)

nn = 50H: Tempoerhöhung

nn = 51H: Temposenkung

nn = 52H: Tempo 120

## 6. MULTI-TIMBRE-BETRIEBSART

Datenformat: [F0H] → [43H] → [73H] → [id] → [nn] → [F7H]

43H = YAMAHA ID-NR.

73H = ID-NR. FÜR EINZELNES KEYBOARD

id = 01H (Standard), 1BH (Clavinova), oder 20H (YPP-50)

nn = 15H: MULTI-TIMBRE-Betriebsart EIN; nn = 13H: MULTI-

TIMBRE-Betriebsart AUS, nn = 7nH: Empfangskanalwechsel (n = Kanalnummer, nur für Empfang)

\* Alle für den allgemeinen Betrieb notwendigen MIDI-Daten sind hier oben gegeben.

# SPECIFICATIONS TECHNISCHE DATEN SPÉCIFICATIONS ESPECIFICACIONES

- \* Specifications subject to change without notice.
- \* Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.
- \* Sous toute réserve de modification des caractéristiques sans préavis.
- \* Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.

<b>YPP-50</b>	
<b>KEYBOARD</b>	76 KEYS (E0 ~ G6)
<b>VOICE SELECTORS</b>	PIANO, E.PIANO, HARPSICHORD, VIBES, STRINGS, BRASS, P.ORGAN, BASS
<b>OTHER CONTROLS</b>	MASTER VOLUME, MIDI/TRANPOSE, METRONOME, TEMPO ▲/▼, PERFORMANCE MEMORY REC/PLAY, DEMO
<b>JACKS/CONNECTORS</b>	HEADPHONES, OPTIONAL IN L/R, OPTIONAL OUT L/R, MIDI IN/OUT, DAMPER
<b>INPUT &amp; OUTPUT LEVEL/IMPEDANCE</b>	OPTIONAL OUT: 600 Ω/1 ~ 4 Vpp OPTIONAL IN: 22 kΩ/ - 10 dBm (for nominal output level)
<b>MAIN AMPLIFIER</b>	10 Watts
<b>SPEAKERS</b>	16 cm (6-2/7") × 2
<b>DIMENSIONS (W × H × D) WEIGHT</b>	1157 × 396 × 759 mm (45-6/9" × 15-3/5" × 28-8/9") 23 kg (50-5/7 lbs.)

**NAME PLATE LOCATION:** The nameplate is located on the bottom panel. The Model, Serial Number, Power requirements, etc., are indicated on this plate. You should note the model, serial number and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model \_\_\_\_\_  
Serial No. \_\_\_\_\_  
Purchase Date \_\_\_\_\_

**LAGE DES TYPENSCHILDS:** Das Typenschild befindet sich auf der Unterseite. Modellbezeichnung, Seriennummer, Betriebsstrom etc, sind auf dem Typenschild angegeben. Tragen Sie Modellbezeichnung, Seriennummer und Kaufdatum in die unten vorhandenen Felder ein und bewahren Sie dieses Handbuch als permanenten Kaufbeleg auf.

Modell \_\_\_\_\_  
Seriennummer \_\_\_\_\_  
Kaufdatum \_\_\_\_\_

**EMPLACEMENT DE LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE:** La plaque signalétique se trouve sur le panneau inférieur. Le modèle, le numéro de série, l'alimentation requise et autres paramètres sont indiqués sur cette plaque. Inscrive le modèle, le numéro de série et la date de l'achat dans l'espace prévu cidessous et conserver le mode d'emploi à titre d'enregistrement permanent de l'achat.

Modèle \_\_\_\_\_  
N° de série \_\_\_\_\_  
Date de l'achat \_\_\_\_\_

**UBICACION DE LA PLACA DE CARACTERISTICAS:** La placa de características está situada en el panel inferior. En esta placa se indican el modelo, el número de serie, la tensión de alimentación, etc. Anote el modelo, el número de serie, y la fecha de adquisición en los espacios ofrecidos a continuación, y guarde este manual como registro permanente de su adquisición.

Modelo \_\_\_\_\_  
N.º de serie \_\_\_\_\_  
Fecha de adquisición \_\_\_\_\_



YAMAHA [ Personal Electronic Piano ]  
 Model YPP50 MIDI Implementation Chart

Date : 7/28, 1989  
 Version : 1.0

Function	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Default	: 1	: 1	
Channel Changed	: 1-16	: 1-16	
Mode Default	: 3	: 1	
Mode Messages	: X	: OMNION,OMNIOFF	
	: *****	: X	
Note Number : True voice	: 28-103	: 28-103	
	: *****	: 28-103	
Velocity Note on	: 0 9nH,v=1-127	: 0 v=1-127	
Velocity Note off	: X 9nH,v=0	: X	
After Key's	: X	: X	
Touch Ch's	: X	: X	
Pitch Bender	: X	: X	
Control Change	07 : X 11 : X 64 : 0	: 0 : 0 : 0	: Volume : Expression : Damper
	67 : X	: 0	: Soft Pedal
	121 : X	: 0	: Reset All : Controllers
Program Change : True #	: 0 0-14	: 0 0-14	
	: *****	: 0-14	
System Exclusive	: 0	: 0	
System : Song Pos	: X	: X	
System : Song Sel	: X	: X	
Common : Tune	: X	: X	
System : Clock	: X	: X	
Real Time:Commands	: X	: X	
Aux :Local ON/OFF	: X	: 0	
Aux :All Notes OFF	: X	: 0 (123-125) *1	
Mes- :Active Sense	: 0	: 0	
sages:Reset	: X	: X	
Notes : *1 = receive (123) if omni off or multi-timbre on			

Mode 1 : OMNI ON, POLY      Mode 2 : OMNI ON, MONO      0 : Yes  
 Mode 3 : OMNI OFF, POLY    Mode 4 : OMNI OFF, MONO      X : No

## FCC INFORMATION (U.S.A.)

### 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

### 2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

### 3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

### Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

*Electronic Piano Typ: YPP-50*

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der VERFÜGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europa GmbH

Name des Importeurs

• Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Europa GmbH vertriebenen Produkte.

### IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM

#### Connecting the Plug and Cord

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL  
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

• This applies only to products distributed by Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.

### CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRÉSENT APPAREIL NUMÉRIQUE N'ÉMET PAS DE BRUITS RADIOÉLECTRIQUES DÉPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMÉRIQUES DE LA "CLASSE B" PRÉSCRITES DANS LE RÈGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOÉLECTRIQUE ÉDICTÉ PAR LE MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

• This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.  
• Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Musique Ltée.

Dette apparat overholder det gældende EF-direktiv vedrørende radiostøj.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive communautaire 87/308/CEE.

Diese Geräte entsprechen der EG-Richtlinie 82/499/EWG und/oder 87/308/EWG.

This product complies with the radio frequency interference requirements of the Council Directive 82/499/EEC and/or 87/308/EEC.

Questo apparecchio è conforme al D.M. 13 aprile 1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.

Este producto está de acuerdo con los requisitos sobre interferencias de radio frecuencia fijados por el Consejo Directivo 87/308/CEE.

**YAMAHA CORPORATION**

For details of products, please contact your nearest Yamaha/  
or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à  
Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant  
dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführ-  
ten Niederlassung und bei Yamaha-Vertragshändlern in den  
jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más  
cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America,  
Keyboard Division**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## MIDDLE & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha De Mexico S.A. De C.V.,  
Departamento de ventas**  
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del  
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.  
Tel: 686-00-33

### BRASIL

**Yamaha Musical Do Brasil LTDA.**  
Ave. Reboucas 2636, São Paulo, Brasil  
Tel: 55-11 853-1377

### PANAMA

**Yamaha De Panama S.A.**  
Edificio Interseco, Calle Elvira Mendez no.10, Piso  
3, Oficina #105, Ciudad de Panama, Panama  
Tel: 507-69-5311

### OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES AND CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America Corp.**  
6101 Blue Lagoon Drive, Miami, Florida 33126,  
U.S.A.  
Tel: 305-261-4111

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM

**Yamaha-Kemble Music(U.K.) Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL England  
Tel: 0908-366700

### IRELAND

**Danfay Ltd.**  
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin  
Tel: 01-2859177

### GERMANY/SWITZERLAND

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of  
Germany  
Tel: 04101-3030

### AUSTRIA/HUNGARY/SLOVENIA/ ROMANIA/BULGARIA

**Yamaha Music Austria Gesm b H.**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: 0222-60203900

### THE NETHERLANDS

**Yamaha Music Benelux B.V.,  
Verkoop Administratie**  
Kanaalweg 18G, 3526 KL Utrecht, The Netherlands  
Tel: 030-828411

### BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Benelux B.V.,  
Brussels-office**  
Keiberg Imperiastraat 8, 1930 Zaventem, Belgium  
Tel: 02-7258220

## FRANCE

**Yamaha Musique France, Division  
Instruments Electroniques et de Scène**  
BP 70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

## ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.,  
Home Keyboard Division**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate(Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

## SPAIN

**Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.**  
Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain  
Tel: 91-577-7270

## PORTUGAL

**Valentim de Carvalho CI SA**  
Estrada de Porto Salvo, Paço de Arcos 2780 Oeiras,  
Portugal  
Tel: 01-443-3398/4030/1823

## GREECE

**Philippe Nakas S.A.**  
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece  
Tel: 01-364-7111

## SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens gata 1, Box 30053, 400 43  
Göteborg, Sweden  
Tel: 031-496090

## DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Finsensvej 86, DK-2000 Frederiksberg, Denmark  
Tel: 31-87 30 88

## FINLAND

**Fazer Music Inc.**  
Aleksanterinkatu 11, SF 00100 Helsinki, Finland  
Tel: 0435 011

## NORWAY

**Narud Yamaha AS**  
Østerdalen 29, 1345 Østerås  
Tel: 02-24 47 90

## ICELAND

**Páll H. Pálsson**  
P.O. Box 85, 121 Reykjavik, Iceland  
Tel: 01-19440

## OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of  
Germany  
Tel: 04101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,  
International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2311

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Musique France, Division Export**  
BP70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Corporation,  
International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2311

## ASIA

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 730-1098

### INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)  
PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 21-520-2577

### MALAYSIA

**Yamaha Music Malaysia Sdn., Bhd.**  
16-28, Jalan SS 2/72, Petaling Jaya, Selangor,  
Malaysia  
Tel: 3-717-8977

### PHILIPPINES

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music Asia Pte., Ltd.**  
Blk 17A Toa Payoh #01-190 Lorong 7  
Singapore 1231  
Tel: 354-0133

### TAIWAN

**Kung Hsue She Trading Co., Ltd.**  
No. 322, Section 1, Fu Hsing S. Road,  
Taipei 106, Taiwan. R.O.C.  
Tel: 02-709-1266

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
865 Phornprapha Building, Rama I Road,  
Patumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 2-215-3443

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,  
International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2311

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
17-33 Market Street, South Melbourne, Vic. 3205,  
Australia  
Tel: 3-699-2388

### NEW ZEALAND

**Music Houses of N.Z. Ltd.**  
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,  
Auckland, New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,  
International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2311

**HEAD OFFICE** Yamaha Corporation, Electronic Musical Instrument Division  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-3255

**YAMAHA**